

SE1 50, 80, 100 - SEV 65, 80, 100

Safety instructions

Safety instructions and other important information



SE1 50, 80, 100 - SEV 65, 80, 100

English (GB)	
Safety instructions.	5
Български (BG)	
Инструкции за безопасност	33
Čeština (CZ)	
Bezpečnostní pokyny	68
Deutsch (DE)	
Sicherheitshinweise	97
Dansk (DK)	
Sikkerhedsanvisninger.	132
Eesti (EE)	
Ohutusjuhised	160
Español (ES)	
Instrucciones de seguridad.	189
Suomi (FI)	
Turvallisuusohjeet.	223
Français (FR)	
Consignes de sécurité	251
Ελληνικά (GR)	
Οδηγίες ασφαλείας	283
Hrvatski (HR)	
Sigurnosne upute	318
Magyar (HU)	
Biztonsági utasítások	346
Italiano (IT)	
Istruzioni di sicurezza	377
Lietuviškai (LT)	
Saugos nurodymai	410
Latviešu (LV)	
Drošības instrukcijas	438
Nederlands (NL)	
Veiligheidsinstructies	468
Polski (PL)	
Zasady bezpieczeństwa.	500

Português (PT)	
Instruções de segurança	532
Română (RO)	
Instrucțiuni de siguranță	564
Srpski (RS)	
Sigurnosna uputstva	594
Русский (RU)	
Указания по технике безопасности	622
Svenska (SE)	
Säkerhetsinstruktioner	658
Slovensko (SI)	
Varnostna navodila	687
Slovenčina (SK)	
Bezpečnostné pokyny	716
Türkçe (TR)	
Güvenlik talimatları	745
Українська (UA)	
Інструкція з техніки безпеки	774
中文 (CN)	
安全指导	810
Norsk (NO)	
Sikkerhetsinstruksjoner	833
(AR) العربية	
تعليمات السلامة	861
繁體中文 (TW)	
安全指示	885
Tiếng Việt (VI)	
Hướng dẫn an toàn	908
Declaration of conformity	937
Declaration of conformity	940
Declaration of performance	942
Operating manual EAC	958

■ Übersetzung des englischen Originaldokuments

Diese Sicherheitsanleitung gibt einen kurzen Überblick über die Vorkehrungsmaßnahmen, die Sie in Verbindung mit jeglichen Arbeiten an diesem Produkt beachten müssen.

Beachten Sie diese Sicherheitshinweise bei der Handhabung, der Installation und beim Betrieb dieses Produkts sowie bei jeglichen Wartungs-, Service- und Reparaturarbeiten an diesem Produkt.

Diese Sicherheitsanleitung stellt ein ergänzendes Dokument dar. Alle Sicherheitshinweise werden auch in den relevanten Abschnitten der Montage- und Betriebsanleitung aufgeführt.

Bitte bewahren Sie diese Sicherheitsanleitung am Aufstellungsort auf, um einen schnellen Zugriff darauf zu gewährleisten.

Allgemeine Informationen

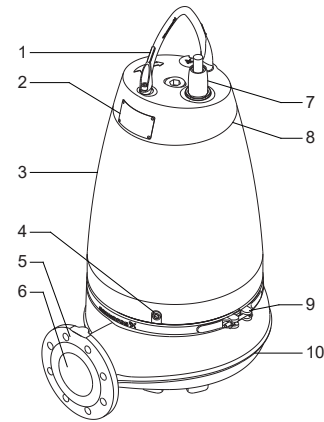


Dieses Gerät kann von Kindern ab acht Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen mit mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie dabei beaufsichtigt werden oder in die sichere Nutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen dieses Gerät nicht als Spielzeug verwenden. Kinder dürfen dieses Gerät nicht unbeaufsichtigt reinigen oder warten.



Lesen Sie dieses Dokument, bevor Sie das Produkt installieren. Die Installation und der Betrieb müssen in Übereinstimmung mit den örtlich geltenden Vorschriften und den anerkannten Regeln der Technik erfolgen.

Produktbeschreibung



SE-Pumpe

Pos.	Beschreibung
1	Transportbügel
2	Typenschild
3	Pumpenmantel
4	Ölschraube
5	Druckflansch
6	Ablauföffnung
7	Kabelstecker
8	Obere Abdeckung
9	Schelle
10	Pumpengehäuse

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die SE1- und SEV-Pumpen sind zum Fördern von Abwasser, Prozesswasser und ungeklärtem Schwarzwasser in großen kommunalen, gewerblichen und industriellen Anwendungen ausgelegt.

Die Pumpen sind mit S-tube®- oder SuperVortex-Laufrädern erhältlich, die Feststoffe bis zu einer Größe von 100 mm durchlassen.

Die Pumpen können in Festinstallationen, Trockenaufstellungen oder Nassaufstellungen mit automatischen Kupplungssystemen verwendet werden. Sie eignen sich aber auch für frei stehende Installationen oder für den mobilen Einsatz.

Fördermedien

Die Standardausführungen aus Gusseisen können folgende Medien fördern:

- große Mengen an Drainage-, Oberflächen- und Regenwasser
- Haushaltsabwasser mit Toilettenabwasser
- Abwasser mit großem Faseranteil (Pumpen mit SuperVortex-Laufrad)
- industrielles Prozesswasser
- Abwasser mit gashaltigem Schlamm
- kommunales Abwasser sowie Abwasser aus Gewerbebetrieben

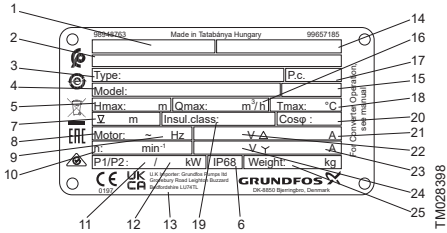
Ausführungen aus nichtrostendem Stahl

Die Ausführungen aus nichtrostendem Stahl können folgende Flüssigkeiten fördern:

- industrielles Prozesswasser mit Chemikalien
- aggressives oder korrosives Drainage- und Abwasser
- Abwasser mit abrasiven Partikeln
- mit Abwasser vermishtes Meerwasser

Typenschild

Befestigen Sie das zusätzlich mitgelieferte Typenschild am Aufstellungsort oder legen Sie es dieser Anleitung bei.



Typenschild

Pos.	Beschreibung
1	Benannte Stelle und Explosionsschutzklasse
2	Explosionsschutzkennzeichen
3	Typenbezeichnung
4	Produktnummer
5	Maximale Förderhöhe [m]
6	Gehäuseschutzart
7	Maximale Einbautiefe [m]
8	Anzahl der Phasen
9	Frequenz [Hz]
10	Drehzahl [min ⁻¹]

Pos.	Beschreibung
11	Leistungsaufnahme P1 des Motors [kW]
12	Leistungsabgabe P2 des Motors [kW]
13	Herstellungsland
14	Explosionsschutz-Zertifikatnummer
15	Geltende Norm für Abwasser-Hebestationen für Gebäude und andere Montageorte
16	Maximaler Förderstrom [m³/h]
17	Produktionscode (Jahr/Woche)
18	Maximale Medientemperatur [°C]
19	Wärmeklasse
20	Leistungsfaktor
21	Bemessungsstrom [A], Dreieckschaltung
22	Bemessungsspannung [V], Dreieckschaltung
23	Bemessungsstrom [A], Sternschaltung
24	Bemessungsspannung [V], Sternschaltung
25	Nettogewicht [kg]

Typenschlüssel

Beispiel: **SE1.80.80.40.A.Ex.4.51D.B**

Code	Erläuterung	Bezeichnung
SE	Schmutz- und Abwasserpumpe	Pumpentyp
1	S-tube®-Laufрад	Laufрадtyp
V	SuperVortex-Laufрад	
80	Maximale Feststoffgröße [mm]	Durchgang der Pumpe
80	Nenn Durchmesser [mm]	Pumpenauslass
40	Leistungsabgabe P2/10	Motorleistung [kW]
[]	Standardmäßig (ohne Sensor)	Sensorausführung
A	Sensorausführung	
[]	Nicht explosionsgeschützte Pumpe (standardmäßig)	Pumpenausführung
Ex	Explosionsgeschützte Pumpe	
2	2-polig	Polzahl
4	4-polig	
50	50 Hz	Frequenz [Hz] ¹

Code	Erläuterung	Bezeichnung
0B	400–415 V, DOL	Spannung und Einschaltart
0D	380–415 V, DOL	
1D	380–415 V, Y/D	
0E	220–240 V, DOL	
1E	220–240 V, Y/D	
[]	Erste Generation	Generation ²
B	Zweite Generation	
[]	Laufрад, Pumpengehäuse und obere Abdeckung aus Gusseisen	Pumpenwerkstoffe
Q	Laufрад aus Edelstahl sowie Pumpengehäuse und obere Abdeckung aus Gusseisen	
R	Pumpe komplett aus nicht-rostendem Stahl	
S	Laufрад, Pumpengehäuse und Zwischenflansch aus Edelstahl sowie obere Abdeckung aus Gusseisen (auf Anfrage)	
D	Edelstahl	Kundenspezifische Anpassungen
Z	Kundenspezifisch gefertigte Produkte	

1 Maximale Frequenz beim Betrieb mit einem Frequenzumrichter.

2 Der Generationscode unterscheidet zwischen Pumpen mit unterschiedlicher Ausführung bei gleicher Bemessungsleistung.

Zulassungen

Die SE1- und SEV-Pumpen wurden von der Dekra/KEMA geprüft. Für die explosionsgeschützten Pumpen wurden zwei Prüfzertifikate ausgestellt:

- ATEX(EU): KEMA 04ATEX2201X
- IECEx: IECEx DEK 21.0017X.

Beide Zertifikate wurden von der Dekra ausgestellt. Die Standardausführungen der SE1- und SEV-Pumpen sind VDE-geprüft.

Zulassungsnormen

Die Standardausführungen sind gemäß den Normen EN 12050-1 und EN 12050-2 zugelassen. Die Abnahme erfolgte durch den TÜV Rheinland (benannte Stelle gemäß der Bauprodukterichtlinie). Die erforderlichen Daten sind auf dem Typenschild angegeben.

Erläuterungen zur Ex-Zulassung

Die Explosionsschutzklasse der SE1- und SEV-Pumpen lautet wie folgt:

- CE 0344  II 2 GD Ex db eb h mb IIB T4, T3 Gb; Ex h mb tb IIIC T135 °C, T200 °C Db.

Richtlinie oder Norm	Code	Beschreibung
ATEX	CE 0344	= CE-Kennzeichnung zur Bestätigung der Konformität mit der ATEX-Richtlinie 2014/34/EU 0344 ist die Kennnummer der benannten Stelle, die das Qualitätsmanagementsystem für ATEX-Produkte zertifiziert hat.
		= Das Gerät ist mit der harmonisierten EU-Norm konform.
	II	= Gerätegruppe gemäß ATEX-Richtlinie, in der die Anforderungen an die Geräte dieser Gruppe definiert sind
	2	= Gerätekategorie gemäß ATEX-Richtlinie, in der die Anforderungen an die Geräte dieser Kategorie definiert sind
	G	= Explosionsfähige Atmosphäre aus Gasen, Dämpfen oder Nebel
	D	= Explosionsfähige Atmosphäre aus Staub
	Ex	= Explosionsschutzkennzeichen
	h	= Konstruktive Sicherheit (c) und Flüssigkeitskapselung (k) gemäß EN ISO 80079-36 und EN ISO 80079-37
	db	= Druckfeste Kapselung gemäß EN 60079-1
	eb	= Schutz gemäß EN 60079-7
Harmonisierte EU-Norm	mb	= Kapselung gemäß EN 60079-18
	IIB	= Einteilung der Gase, siehe EN 60079-0 Die Gase der Gasgruppe A werden von der Gasgruppe B mit abgedeckt.
	T4/T3	= Die maximale Oberflächentemperatur beträgt bei Pumpen mit Direktantrieb 135 °C (T4) und bei Pumpen mit Frequenzumrichter 200 °C (T3), wodurch die Anforderungen der EN 60079-0* erfüllt werden.
	Gb	= Geeignet für die Verwendung in explosionsfähigen Gasatmosphären (Zone 1 und 2)
	tb	= Schutz durch Gehäuse gemäß EN 60079-31
	IIIC	= Leitfähiger Staub
	T135 °C / T200 °C	= Maximale Oberflächentemperatur
	Db	= Geeignet für die Verwendung in explosionsfähigen Staubatmosphären (Zone 1 und 2)

* Bei Motoren, die an einen Frequenzumrichter angeschlossen sind, beträgt die maximale Oberflächentemperatur T3 200 °C.

Australien

Die explosionsgeschützten Ausführungen für den australischen Markt haben die Explosionsschutzklasse Ex nA II T3 gemäß IEC 60079-15 (entspricht der australischen Norm AS 2380.9).

Standard	Code	Beschreibung
IEC 60079-15:1987	Ex	= Zoneneinteilung gemäß AS 2430.1
	entfällt	= Nicht funkend gemäß AS 2380.9:1991, Abschnitt 3 (IEC 79-15:1987)
	II	= Geeignet für die Verwendung in explosionsfähigen Atmosphären (jedoch nicht in Minen)
	T3	= Die maximale Oberflächentemperatur beträgt 200 °C.
	X	Der Buchstabe X in der Zertifikatnummer gibt an, dass für die sichere Verwendung des Geräts besondere Bedingungen gelten.

Explosionsgefährdete Bereiche

In explosionsgefährdeten Bereichen dürfen nur Pumpen in explosionsgeschützter Ausführung eingesetzt werden.



Die SE1- und SEV-Pumpen dürfen niemals zum Fördern von brennbaren Flüssigkeiten eingesetzt werden.



Die Klassifizierung des Aufstellungsortes muss vom Betreiber festgelegt werden.

Besondere Bedingungen für die sichere Verwendung von explosionsgeschützten Pumpen:



1. Stellen Sie sicher, dass der Feuchtigkeitsschalter und die Thermoschalter an denselben Kreis angeschlossen sind, aber getrennte Alarmausgänge zum Abschalten des Motors bei Feuchtigkeit im Motor oder bei zu hoher Motor-temperatur besitzen.
2. Für Austauscharbeiten verwendete Schrauben müssen mindestens der

Werkstoffklasse
A2-70 gemäß
EN/ISO 3506-1 entsprechen.

3. Für Informationen zur Grenzspaltweite wenden Sie sich bitte an den Hersteller.
4. Der Füllstand des Fördermediums muss über Niveauschalter geregelt werden, die an den Motorsteuerkreis angeschlossen sind. Der Mindestfüllstand ist abhängig von der Aufstellungsvariante. Er ist in der vorliegenden Montage- und Betriebsanleitung angegeben.
5. Stellen Sie sicher, dass das fest installierte Kabel ausreichend vor mechanischen Einwirkungen geschützt und an einer geeigneten Klemmenleiste angeschlossen ist, die sich außerhalb des

- explosionsgefährdeten Bereichs befindet.
6. Die Pumpen benötigen am Montageort eine Umgebungstemperatur, die zwischen -20 und +40 °C liegt. Die Temperatur des Fördermediums darf +40 °C nicht überschreiten. Die Mindestumgebungstemperatur für Pumpen mit einem Wasser-in-Öl-Sensor (WIO-Sensor) beträgt 0 °C.
 7. Der Übertemperaturschutz in den Statorwicklungen hat eine Nennauslösetemperatur von 150 °C und muss eine Trennung von der Stromversorgung garantieren. Die Stromversorgung muss manuell zurückgesetzt werden.
 8. Der WIO-Sensor muss über die Steuereinheit vor Kurzschlussströmen geschützt werden. Der von der Steuereinheit gelieferte Strom muss auf maximal 350 mA begrenzt sein.
 9. Minimieren Sie bei lackierten Pumpen das Risiko einer elektrostatischen Entladung durch folgende Maßnahmen:
 - Erdung (zwingend erforderlich),
 - Halten Sie bei trocken aufgestellten Pumpen einen Sicherheitsabstand zwischen Pumpen und Gehwegen ein.
 - Benutzen Sie zum Reinigen ein feuchtes Tuch.
 10. Der WIO-Sensor darf nur in Kombination mit einem galvanisch getrennten Stromkreis eingesetzt werden.
 11. Die Sicherungsmutter des Kabelsteckers darf nur durch

eine Mutter vom gleichen Typ ersetzt werden.

Transportieren des Produkts

Die Pumpe kann sowohl in vertikaler als auch in horizontaler Position transportiert und gelagert werden.

ACHTUNG Quetschgefahr

Leichte oder mittelschwere Personenschäden



- Stellen Sie sicher, dass die Pumpe nicht wegrollen oder umkippen kann.

ACHTUNG Quetschgefahr

Leichte oder mittelschwere Personenschäden



- Stellen Sie sicher, dass die Pumpe nicht wegrollen oder umkippen kann.

Handhaben des Produkts

Alle Hebevorrichtungen müssen für den Zweck geeignet sein und vor dem Anheben der Pumpe auf Beschädigungen geprüft werden. Die zulässige Hebelast darf nicht überschritten werden. Das Gewicht der Pumpe ist auf dem Typenschild angegeben.

WARNUNG Quetschgefahr

Tod oder ernsthafte Personenschäden

- Pumpenverpackungen oder Paletten dürfen beim Anheben oder Bewegen nicht übereinandergestapelt werden.
- Heben Sie die Pumpe immer am Hebebügel an. Wenn sich die Pumpe auf einer Palette befindet, verwenden Sie zum Anheben der Pumpe einen Gabelstapler. Heben Sie die Pumpe niemals am Stromkabel, am Schlauch oder an der Rohrleitung an.



ACHTUNG Scharfer Gegenstand

Leichte oder mittelschwere Personenschäden



- Tragen Sie beim Öffnen der Pumpenverpackung Schutzhandschuhe.



Bewahren Sie den Kabelenschutz für die spätere Verwendung auf.

WARNUNG

Quetschgefahr

Tod oder ernsthafte Personenschäden

- Pumpenverpackungen oder Paletten dürfen beim Anheben oder Bewegen nicht übereinandergestapelt werden.
- Heben Sie die Pumpe immer am Hehebügel an. Wenn sich die Pumpe auf einer Palette befindet, verwenden Sie zum Anheben der Pumpe einen Gabelstapler. Heben Sie die Pumpe niemals am Stromkabel, am Schlauch oder an der Rohrleitung an.



ACHTUNG

Scharfer Gegenstand

Leichte oder mittelschwere Personenschäden



- Tragen Sie beim Öffnen der Pumpenverpackung Schutzhandschuhe.

Anheben des Produkts

Alle Hebevorrichtungen müssen für den Zweck geeignet sein und vor dem Anheben der Pumpe auf Beschädigungen geprüft werden. Die zulässige Hebelast darf nicht überschritten werden.

WARNUNG

Quetschgefahr

Tod oder ernsthafte Personenschäden

- Stellen Sie beim Anheben der Pumpe sicher, dass Ihre Hand nicht zwischen dem Hehebügel und dem Haken eingeklemmt wird.



WARNUNG **Quetschgefahr**

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Stellen Sie sicher, dass der Haken richtig am Hebebügel befestigt ist.
- Stellen Sie vor dem Anheben der Pumpe sicher, dass der Hebebügel fest angezogen ist.

WARNUNG **Quetschgefahr**

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Stellen Sie sich nicht unter bzw. in die unmittelbare Nähe der angehobenen Pumpe.

Beim Anheben der Pumpe muss der richtige Hebepunkt verwendet werden, damit die Pumpe im Gleichgewicht bleibt.



Für horizontal und trocken aufgestellte Pumpen kann ein spezieller Hebebügel bestellt werden, der das Anheben der Pumpe erleichtert. Siehe die Serviceanleitung auf www.grundfos.de.

WARNUNG **Quetschgefahr**

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Stellen Sie beim Anheben der Pumpe sicher, dass Ihre Hand nicht zwischen dem Hebebügel und dem Haken eingeklemmt wird.

WARNUNG **Quetschgefahr**

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Stellen Sie sicher, dass der Haken richtig am Hebebügel befestigt ist.
- Stellen Sie vor dem Anheben der Pumpe sicher, dass der Hebebügel fest angezogen ist.

WARNUNG **Quetschgefahr**

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Stellen Sie sich nicht unter bzw. in die unmittelbare Nähe der angehobenen Pumpe.

Bedingungen für die Installation

Am Aufstellungsort müssen alle Sicherheitsvorschriften eingehalten werden.

Prüfen Sie vor der Installation der Pumpe den Ölstand in der Ölsperkkammer.



Das Einhalten der Norm EN 60079-14 liegt in der Verantwortung des Kunden.



Die Pumpe muss sowohl bei Installation mit automatischer Kupplung als auch bei freistehender Nassaufstellung vertikal montiert werden.



Das Einbauen von Pumpen in Schächten darf nur von speziell geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.

Arbeiten in oder in der Nähe von Schächten müssen in Übereinstimmung mit den örtlich geltenden Vorschriften ausgeführt werden.



In einer explosionsgefährdeten Umgebung dürfen keine Personen im Aufstellungsbereich arbeiten.



GEFAHR Stromschlag

Tod oder ernsthafte Personenschäden

- Der Hauptschalter muss in der Stellung 0 verriegelbar sein. Der Typ des Hauptschalters und seine Funktion müssen der EN 60204-1 entsprechen.



GEFAHR Stromschlag

Tod oder ernsthafte Personenschäden

- Stellen Sie sicher, dass das Kabel mindestens 3 m aus der Flüssigkeit herausragt.

Aus Sicherheitsgründen müssen alle Arbeiten in Schächten von einer Person überwacht werden, die sich außerhalb des Schachts aufhält.



Führen Sie Wartungs- und Servicearbeiten an der Pumpe außerhalb des Schachts durch.

GEFAHR Quetschgefahr

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Stellen Sie vor dem Anheben der Pumpe sicher, dass der Hebebügel fest angezogen ist.

Ein unachtsames Vorgehen beim Anheben oder Transportieren kann zu Verletzungen von Personen oder zu Beschädigungen an der Pumpe führen.

GEFAHR Stromschlag

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Der Hauptschalter muss in der Stellung 0 verriegelbar sein. Der Typ des Hauptschalters und seine Funktion müssen der EN 60204-1 entsprechen.

GEFAHR Stromschlag

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Stellen Sie sicher, dass das Kabel mindestens 3 m aus der Flüssigkeit herausragt.

GEFAHR Quetschgefahr

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Stellen Sie vor dem Anheben der Pumpe sicher, dass der Hebebügel fest angezogen ist.

Montage

Bei der Montage auf einem Bodenstützfuß oder an Halterungen muss die Pumpe außerhalb des Schachts installiert werden. Schließen Sie in diesem Fall eine Saugleitung an die Pumpe an.

Eine Maßskizze für jede Installationsvariante finden Sie am Ende dieser Anleitung.



Vergewissern Sie sich vor dem Installieren des Produkts, dass der Schachtboden eben ist.

WARNUNG **Stromschlag**

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Es muss möglich sein, die Stromversorgung abzuschalten und den Hauptschalter in Stellung 0 zu verriegeln, um ein versehentliches Einschalten der Stromversorgung zu verhindern.
- Jede externe Stromversorgung zur Pumpe muss abgeschaltet sein, bevor Arbeiten an der Pumpe durchgeführt werden.

Ein Trockenlauf der Pumpe ist nicht zulässig. Ein Trockenlauf kann eine Zündgefahr darstellen.



Montieren Sie einen zusätzlichen, unabhängigen Niveauschalter, der die Pumpe abschaltet, falls der erste Niveauschalter zum Ausschalten der Pumpe nicht funktioniert.



Prüfen Sie den Ölstand und die Beschaffenheit des Öls alle 3000 Betriebsstunden bzw. mindestens einmal im Jahr. Bei einer neuen Pumpe bzw. nach einem Austausch der Wellendichtung müssen Ölstand und Wassergehalt nach einer einwöchigen Betriebszeit geprüft werden.



Verwenden Sie den Hebebügel nur zum Anheben der Pumpe.

Verwenden Sie den Hebebügel nicht, um die Pumpe während des Betriebs zu halten.

GEFAHR **Stromschlag**

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Vor der Installation und der ersten Inbetriebnahme der Pumpe muss das Stromkabel auf sichtbare Beschädigungen überprüft werden, um einen Kurzschluss zu vermeiden.

ACHTUNG**Biologische Gefahr**

Leichte oder mittelschwere Personenschäden

- Spülen Sie die Pumpe nach der Demontage sorgfältig mit sauberem Wasser durch und waschen Sie die Pumpenbauteile ab. Schächte für tauchbare Entwässerungs- und Schmutzwasserpumpen können Abwasser mit giftigen und/oder gesundheitsschädlichen Stoffen enthalten.
- Tragen Sie eine geeignete persönliche Schutzausrüstung und geeignete Kleidung.
- Beachten Sie die örtlich geltenden Hygienevorschriften.

**ACHTUNG****Scharfer Gegenstand**

Leichte oder mittelschwere Personenschäden



- Berühren Sie die scharfen Kanten des Laufrads nur mit Schutzhandschuhen.



Verwenden Sie nur Zubehörteile von Grundfos, um Fehlfunktionen durch eine fehlerhafte Montage zu vermeiden.

WARNUNG**Stromschlag**

Tod oder ernsthafte Personenschäden

- Es muss möglich sein, die Stromversorgung abzuschalten und den Hauptschalter in Stellung 0 zu verriegeln, um ein versehentliches Einschalten der Stromversorgung zu verhindern.
- Jede externe Stromversorgung zur Pumpe muss abgeschaltet sein, bevor Arbeiten an der Pumpe durchgeführt werden.



GEFAHR**Stromschlag**

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Vor der Installation und der ersten Inbetriebnahme der Pumpe muss das Stromkabel auf sichtbare Beschädigungen überprüft werden, um einen Kurzschluss zu vermeiden.

ACHTUNG**Biologische Gefahr**

Leichte oder mittelschwere Personenschäden



- Spülen Sie die Pumpe nach der Demontage sorgfältig mit sauberem Wasser durch und waschen Sie die Pumpenbauteile ab. Schächte für tauchbare Entwässerungs- und Schmutzwasserpumpen können Abwasser mit giftigen und/oder gesundheitsschädlichen Stoffen enthalten.
- Tragen Sie eine geeignete persönliche Schutzausrüstung und geeignete Kleidung.
- Beachten Sie die örtlich geltenden Hygienevorschriften.

ACHTUNG Scharfer Gegenstand

Leichte oder mittelschwere Personenschäden



- Berühren Sie die scharfen Kanten des Laufrads nur mit Schutzhandschuhen.

Trockenaufstellung

Anzugsmomente für Saug- und Druckflansche

Bei Verwendung von verzinkten Stahlschrauben und -muttern der Festigkeitsklasse 4,6 (5).

DN	DC	Schraube	Anzugsmoment [Nm +/-5]	
			Leicht geölt	Gut geölt
DN 65	145	4 × M16	70	60
DN 80	160	8 × M16	70	60
DN 100	180	8 × M16	70	60
DN 150	240	8 × M20	140	120

Bei Stahlschrauben und -muttern der Werkstoffklasse A2.50 (AISI 304):

DN	DC	Schraube	Anzugsmoment [Nm +/-5]	
			Leicht geölt	Gut geölt
DN 65	145	4 × M16	-	60
DN 80	160	8 × M16	-	60
DN 100	180	8 × M16	-	60
DN 150	240	8 × M20	-	120

Bei der Dichtung muss es sich um eine Flachdichtung aus verstärktem Papier handeln, wie zum Beispiel die Klingensil C4300. Wird ein weicherer Dichtungswerkstoff verwendet, müssen die Anzugsmomente ggf. angepasst werden.



Elektrischer Anschluss

WARNUNG Stromschlag

Tod oder ernsthafte Personenschäden

- Vor Beginn der Arbeiten am Produkt müssen die Sicherungen oder der Hauptschalter ausgeschaltet werden. Zudem muss der Hauptschalter in der Stellung 0 verriegelt werden. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.



WARNUNG Stromschlag

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Achten Sie darauf, dass Erd- und Außenleiter nicht vertauscht werden. Beachten Sie dazu die Beschreibung im Schaltplan.
- Schließen Sie den Erdleiter zuerst an.

Schließen Sie die Pumpe an einen externen Netzschalter mit einer Kontaktöffnungsweite gemäß EN 60204-1 an, der eine allpolige Trennung ermöglicht.



Vergewissern Sie sich, dass der Hauptschalter in der Stellung 0 verriegelt ist. Der Typ des Hauptschalters und seine Funktion müssen der EN 60204-1 entsprechen.



Der elektrische Anschluss muss in Übereinstimmung mit den örtlich geltenden Vorschriften vorgenommen werden.

Stellen Sie den Motorschutzschalter auf den Bemessungsstrom der Pumpe ein. Der Bemessungsstrom ist auf dem Typenschild angegeben.



Schließen Sie Pumpen in Gefahrenbereichen an einen Schaltkasten mit einem Motorschutzrelais der IEC-Auslöseklasse 10 an.



Stellen Sie den Motorschutzschalter auf den Bemessungsstrom der Pumpe ein. Der Bemessungsstrom ist auf dem Typenschild angegeben.



Ein beschädigtes Stromkabel darf nur vom Hersteller, einer von ihm anerkannten Reparaturwerkstatt oder von Fachpersonal mit entsprechender Qualifikation ausgetauscht werden.

Wasser-im-Öl-Sensor (WIO-Sensor)

Jede explosionsgeschützte Pumpe ist mit einem WIO-Sensor ausgestattet.

Damit Pumpen mit WIO-Sensor sicher installiert und betrieben werden können, montieren Sie einen RC-Filter zwischen Stromversorgung und Pumpe.



Wenn Sie einen RC-Filter nutzen, um eine Beeinträchtigung der Elektroinstallation durch Störsignale zu vermeiden, montieren Sie ihn zwischen der Stromversorgung und der Pumpe.

Folgende Faktoren können Probleme verursachen, wenn Störsignale in der Stromversorgung auftreten:

- Motorleistung:
 - Je größer der Motor ist, desto höher sind die Störsignale.
- Länge des Stromkabels:
 - Wenn Strom- und Signalkabel eng nebeneinander verlegt sind, steigt mit zunehmender Kabellänge die Gefahr, dass Störsignale zwischen den Strom- und den Signalkabeln zu Beeinträchtigungen führen.
- Aufbau des Schaltschranks:
 - Strom- und Signalkabel müssen so weit wie möglich voneinander getrennt verlaufen. Werden Strom- und Signalkabel eng nebeneinander verlegt, können Beeinträchtigungen durch Störsignale auftreten.
- „Erstartetes“ Versorgungsnetz:
 - Befindet sich ein Umspannwerk in der Nähe der Installation, kann das Versorgungsnetz „erstarrt“ sein, wodurch die Störsignale stärker ausfallen.

Treten die oben genannten Aspekte in Kombination auf, müssen für Pumpen mit WIO-Sensor ggf. RC-Filter zum Schutz vor Störsignalen installiert werden.

Störsignale können vollständig durch die Verwendung eines Sanftanlassers beseitigt werden. Beachten Sie jedoch, dass Sanftanlasser und drehzahlgesteuerte Antriebe andere EMV-Probleme verursachen können. Weitere Informationen finden Sie in der Montage- und Betriebsanleitung des jeweiligen Schaltkastens oder der entsprechenden Pumpensteuerung.

Frequenzumrichterbetrieb

In der Regel können alle Drehstrommotoren an einen Frequenzumrichter angeschlossen werden.

Durch den Frequenzumrichterbetrieb kann jedoch die Isolierung des Motors einer höheren Belastung ausgesetzt werden. Dadurch können aufgrund von Wirbelströmen, die durch Spannungsspitzen hervorgerufen werden, mehr Motorengeräusche als im Normalfall auftreten.

Darüber hinaus werden mit Frequenzumrichter betriebene große Motoren durch Lagerströme belastet.

Beachten Sie beim Frequenzumrichterbetrieb Folgendes:

- Der Übertemperaturschutz des Motors muss angeschlossen sein.
- Die Spitzenspannung und der Wert dU/dt müssen den in der nachfolgenden Tabelle angegebenen Werten entsprechen. Bei den genannten Werten handelt es sich um Maximalwerte, die an den Motorklemmen anliegen. Der Einfluss des Kabels wird nicht berücksichtigt. Siehe in Bezug auf die tatsächlichen Werte und den Einfluss des Kabels auf die Spitzenspannung und den Wert dU/dt das Datenblatt des Frequenzumrichters.
- Die minimale Schaltfrequenz beträgt 2,5 kHz. Eine variable Schaltfrequenz ist zulässig.
- Falls es sich um eine explosionsgeschützte Pumpe handelt, prüfen Sie, ob das Ex-Zertifikat der Pumpe den Einsatz eines Frequenzumrichters zulässt.
- Stellen Sie das U/f-Verhältnis des Frequenzumrichters gemäß den Motordaten ein.
- Sämtliche örtlich geltenden Vorschriften und Normen müssen eingehalten werden.

Um einen Nullförderstrom zu vermeiden, berechnen Sie die minimal zulässige Frequenz für die Installation, bevor Sie einen Frequenzumrichter einbauen.

- Die Motordrehzahl darf nicht auf unter 30 % abgesenkt werden.
- Halten Sie den Förderstrom immer über 1 m/s.
- Betreiben Sie die Pumpe mindestens einmal am Tag mit der Bemessungsdrehzahl, um zu vermeiden, dass sich Ablagerungen in der Verrohrung bilden.
- Die auf dem Typenschild angegebene Frequenz darf nicht überschritten werden, da dies zu einer Überlastung des Motors führen kann.
- Halten Sie das Stromkabel so kurz wie möglich, da die Spitzenspannung mit der Kabellänge ansteigt.
- Montieren Sie Eingangs- und Ausgangsfilter am Frequenzumrichter.
- Verwenden Sie ein abgeschirmtes Stromkabel, wenn die Gefahr besteht, dass andere elektrische Betriebsmittel durch elektrisches Rauschen gestört werden können.
- Stellen Sie den Frequenzumrichter auf einen Betrieb mit konstantem Drehmoment ein. Dabei sollte die Pulsbreitenmodulation eingesetzt werden.

Beachten Sie Folgendes, wenn die Pumpe über einen Frequenzumrichter betrieben wird:

- Das Anlaufmoment kann je nach Typ des Frequenzumrichters niedriger sein.

- Der Geräuschpegel kann steigen. Beachten Sie die Montage- und Betriebsanleitung des eingesetzten Frequenzumrichters.

Max. zul. Spitzen- spannung [V]	Maximal zul. Wert dU/dt bei U_N 400 V. [V/ μ s]
850	2000



Je nach Betriebsart und anderen Bedingungen kann die Verwendung eines Frequenzumrichters die Lebensdauer der Lager und der Wellendichtung verkürzen.

Weitere Informationen über den Betrieb mit Frequenzumrichter finden Sie im Datenblatt und in der Montage- und Betriebsanleitung des jeweiligen Frequenzumrichters.

Pumpensteuerungen

Die Steuerung der Pumpen ist über die Steuerungen Grundfos LC 231, LC 241, DC und DCD möglich.

Pumpen mit einem Sensor werden zusammen mit dem Modul IO 113 geliefert, das Signale von folgenden Signalgebern empfangen kann:

- Wasser-in-Öl-Sensor (WIO-Sensor) in der Pumpe
- Feuchtigkeitssensor im Motor
- Temperatursensor in den Statorwicklungen
- Wicklungswiderstandssensor im Motor

Weitere Informationen finden Sie in der Montage- und Betriebsanleitung des jeweiligen Sensors.

Niveausteuerungen



Ein Trockenlauf der Pumpe ist nicht zulässig. Installieren Sie einen zusätzlichen Niveauschalter, der die Pumpe abschaltet, falls der Niveauschalter zum Ausschalten der Pumpe nicht funktioniert.

Die Pumpe muss sich abschalten, sobald der Flüssigkeitsstand die Oberkante des Spannbands erreicht.

Schwimmerschalter, die in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden, müssen für diesen Verwendungszweck zugelassen sein. Um die Sicherheit des Stromkreises zu gewährleisten, dürfen die Schwimmerschalter nur über eine eigensichere Barriere an die Grundfos Pumpensteuerung LC 231 oder 241 angeschlossen werden. In explosionsgefährdeten Bereichen muss die Anti-Blockier-Funktion der Pumpensteuerungen deaktiviert werden.



Thermoschalter, Pt1000 und Thermistor (PTC)

Explosionssgeschützte Pumpen

Bei explosionsgeschützten Pumpen darf der Übertemperaturschutz die Pumpe auf keinen Fall automatisch wieder einschalten. Dadurch wird die Pumpe vor einer Übertemperatur in explosionsgefährdeten Bereichen geschützt. Bei Pumpen mit Sensor kann dies durch Aufheben des Kurzschlusses an den Klemmen R1 und R2 im Modul IO 113 erreicht werden.



Siehe dazu die elektrischen Daten in der Montage- und Betriebsanleitung des IO 113.

Installieren Sie den separat gelieferten Motorschutzschalter oder Schaltkasten nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.



Wasser-im-Öl-Sensor (WIO-Sensor)

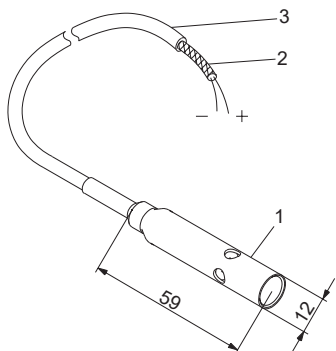
Der WIO-Sensor misst den Wassergehalt im Öl und wandelt den Wert in ein analoges Stromsignal um. Die beiden Leiter des Sensorkabels dienen sowohl der Stromversorgung als auch der Übertragung des Sensorsignals zum IO 113. Der Sensor misst den Wassergehalt im Bereich zwischen 0 und 20 %. Er sendet auch ein Signal, falls der Wassergehalt außerhalb des normalen Bereichs (Warnung) liegt oder sich Luft in der Ölsperkkammer (Alarm) befindet.

Das Modul IO 113 muss so konfiguriert werden, dass es eine explosionsgeschützte Pumpe abschaltet, wenn der WIO-Sensor ein Alarmsignal erzeugt.

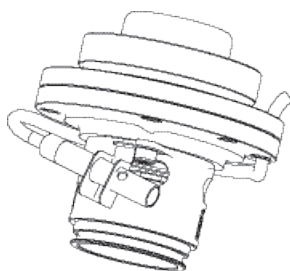


Die Pumpe darf nicht automatisch wieder anlaufen.

Der Sensor ist in einem Edelstahlrohr untergebracht und so vor mechanischen Einwirkungen geschützt.



TM031164



Wasser-im-Öl-Sensor (WIO-Sensor)

Montieren des WIO-Sensors

Montieren Sie den Sensor neben einer der Wellendichtungsöffnungen. Siehe Abb. Richtung der Ruckbewegung. Der Sensor muss dabei in die Drehrichtung des Motors geneigt werden, damit Öl in den Sensor geleitet wird. Achten Sie darauf, dass der Sensor im Öl eingetaucht ist.

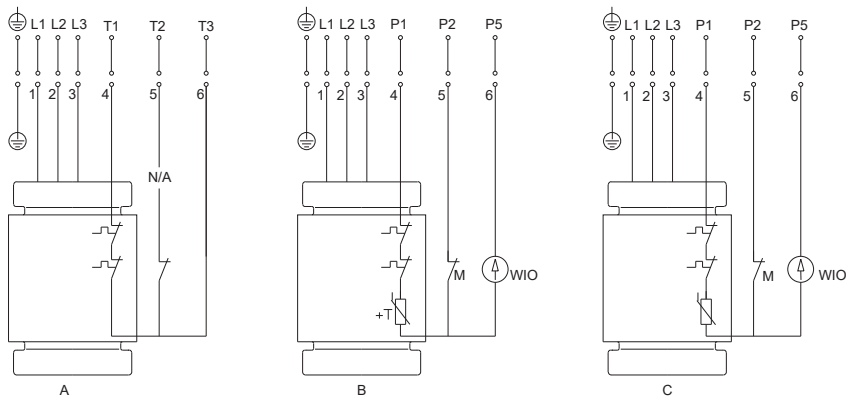
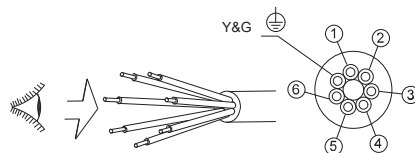
Technische Daten

Eingangsspannung	12 bis 24 V DC
Ausgangsstrom	3,5 - 22 mA
Leistungsaufnahme	0,6 W
Umgebungstemperatur	0 bis 70 °C

Schaltpläne

7-adriges Kabel

Die nachfolgende Abbildung zeigt die Schaltpläne für SE1- und SEV-Pumpen mit 7-adrigem Kabel in folgenden drei Ausführungen: eine ohne Sensoren sowie zwei mit WIO-Sensor und Feuchtigkeitsschalter.



TM046884

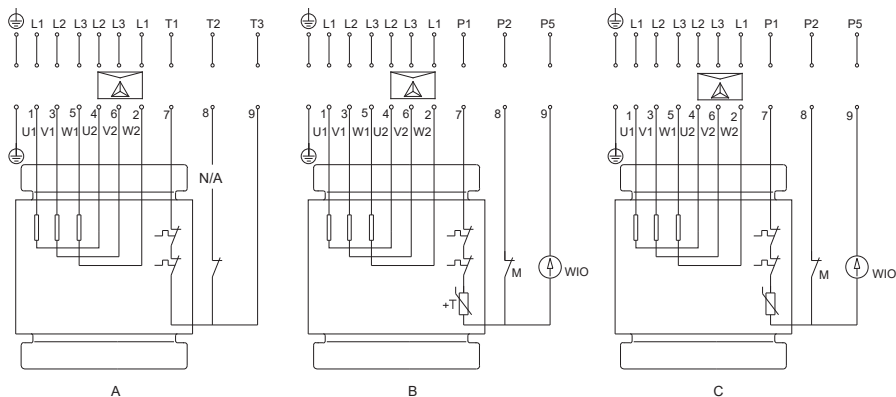
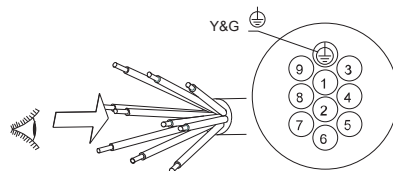
Schaltbilder für Pumpen mit 7-adrigem Kabel, Direktanlauf

Pos.	Beschreibung
Y&G	Gelb und grün
N/A	(Nicht verwendet)
A	Standardausführung mit Thermostaltern
B	Ausführung mit Thermostalter, Pt1000-Sensor, Feuchtigkeitsschalter und WIO-Sensor
C	Ausführung mit Thermostalter, PTC-Thermistor*, Feuchtigkeitsschalter und WIO-Sensor

* Pumpen mit Motorleistungen ab 4 kW für den australischen und neuseeländischen Markt sind mit einem PTC-Thermistor ausgerüstet.

10-adriges Kabel

Die nachfolgenden Abbildungen zeigen die Schaltpläne für SE1- und SEV-Pumpen mit 10-adrigem Kabel in den folgenden drei Ausführungen: eine ohne Sensoren sowie zwei mit WIO-Sensor und Feuchtigkeitsschalter.

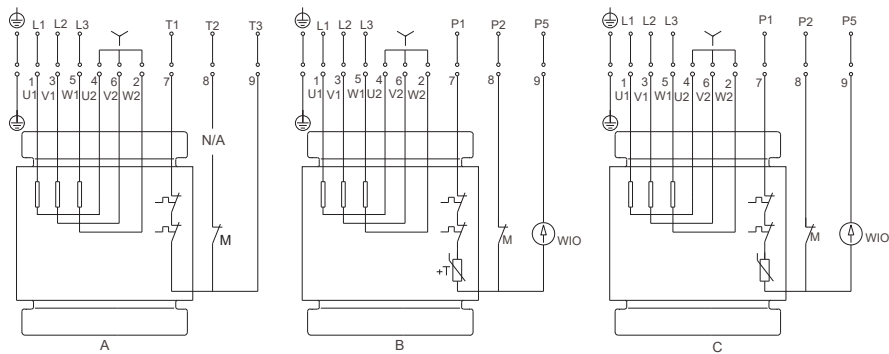
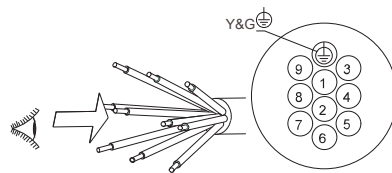


TM046885

Schaltbilder für Pumpen mit 10-adrigem Kabel, Stern-Dreieck-Anlauf

Pos.	Beschreibung
Y&G	Gelb und grün
N/A	Ausführung mit Thermoschalter, PTC-Thermistor*, Feuchtigkeitsschalter und WIO-Sensor
A	Standardausführung mit Thermoschaltern
B	Ausführung mit Thermoschalter, Pt1000-Sensor, Feuchtigkeitsschalter und WIO-Sensor
C	Ausführung mit Thermoschalter, PTC-Thermistor*, Feuchtigkeitsschalter und WIO-Sensor

* Pumpen mit Motorleistungen ab 4 kW für den australischen und neuseeländischen Markt sind mit einem PTC-Thermistor ausgerüstet.

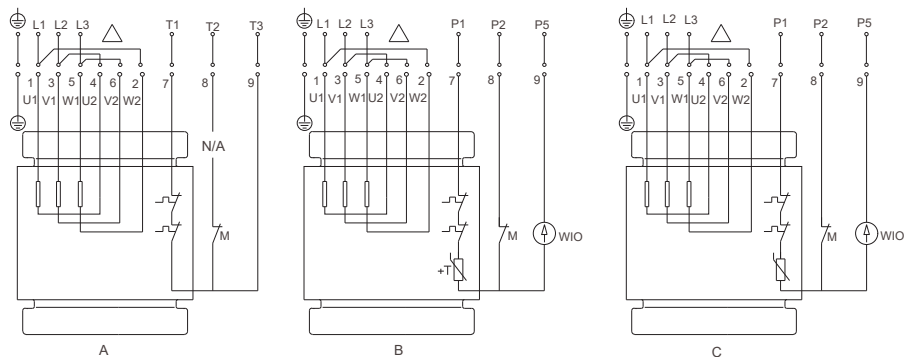
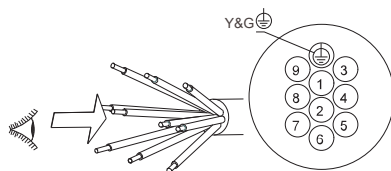


TM046886

Schaltbilder für Pumpen mit 10-adrigem Kabel, Sternanlauf

Pos.	Beschreibung
Y&G	Gelb und grün
N/A	Ausführung mit Thermoschalter, PTC-Thermistor*, Feuchtigkeitsschalter und WIO-Sensor
A	Standardausführung mit Thermoschaltern
B	Ausführung mit Thermoschalter, Pt1000-Sensor, Feuchtigkeitsschalter und WIO-Sensor
C	Ausführung mit Thermoschalter, PTC-Thermistor*, Feuchtigkeitsschalter und WIO-Sensor

* Pumpen mit Motorleistungen ab 4 kW für den australischen und neuseeländischen Markt sind mit einem PTC-Thermistor ausgerüstet.



TM046887

Schaltbilder für Pumpen mit 10-adrigem Kabel, Dreieckanlauf

Pos.	Beschreibung
Y&G	Gelb und grün
N/A	Ausführung mit Thermo-switcher, PTC-Thermistor*, Feuchtigkeitsschalter und WIO-Sensor
A	Standardausführung mit Thermo-switchern
B	Ausführung mit Thermo-switcher, Pt1000-Sensor, Feuchtigkeitsschalter und WIO-Sensor
C	Ausführung mit Thermo-switcher, PTC-Thermistor*, Feuchtigkeitsschalter und WIO-Sensor

* Pumpen mit Motorleistungen ab 4 kW für den australischen und neuseeländischen Markt sind mit einem PTC-Thermistor ausgerüstet.

Einschalten des Produkts



Ein Trockenlauf der Pumpe ist nicht zulässig.



Öffnen Sie während des Pumpenbetriebs nicht das Spannband.



Ein Trockenlauf kann eine Zündgefahr darstellen.

Die Pumpen sind mit Laufrädern der Konstruktionsart S-tube[®] ausgestattet. Bei S-tube[®]-Laufrädern wird das Verfahren der Nassauswuchtung eingesetzt, um die im Betrieb entstehenden Schwingungen zu reduzieren.



Werden die Pumpen mit einem Pumpengehäuse voller Luft eingeschaltet, kann dies zu höheren Schwingungen als im Normalbetrieb führen. Das lokale Auswuchten von S-tube[®]-Laufrädern kann die Nassauswuchtung beeinträchtigen und im Betrieb zu höheren Schwingungen führen.



Die Pumpen sind für den Dauerbetrieb ausgelegt. Dies gilt sowohl für die Nass- als auch für die Trockenaufstellung.

ACHTUNG **Quetschgefahr**

Leichte oder mittelschwere Personenschäden

- Stecken Sie niemals Ihre Hände oder Werkzeuge in den Ein- oder Auslass der Pumpe, nachdem die Pumpe an die Stromversorgung angeschlossen wurde, es sei denn, die Pumpe wurde durch Entfernen der Sicherungen oder durch Ausschalten des Hauptschalters ausgeschaltet.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

Vor der Inbetriebnahme des Produkts:



- Stellen Sie sicher, dass die Sicherungen entfernt wurden.
- Stellen Sie sicher, dass alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß angeschlossen sind.

ACHTUNG Biologische Gefahr

Leichte oder mittelschwere Personenschäden



- Dichten Sie den Pumpenauslass ordnungsgemäß ab, wenn Sie die Druckleitung montieren, da ansonsten Wasser austreten kann.

WARNUNG Quetschgefahr

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Stellen Sie beim Anheben der Pumpe sicher, dass Ihre Hand nicht zwischen dem Hebebügel und dem Haken eingeklemmt wird.

GEFAHR Quetschgefahr

Tod oder ernsthafte Personenschäden

- Stellen Sie sicher, dass der Haken richtig am Hebebügel befestigt ist.
- Heben Sie die Pumpe immer am Hebebügel an. Wenn sich die Pumpe auf einer Palette befindet, verwenden Sie zum Anheben der Pumpe einen Gabelstapler.
- Heben Sie die Pumpe niemals am Stromkabel, am Schlauch oder an der Rohrleitung an.
- Stellen Sie vor dem Anheben der Pumpe sicher, dass der Hebebügel fest angezogen ist.



GEFAHR**Stromschlag**

Tod oder ernsthafte Personenschäden

- Vor der ersten Inbetriebnahme des Produkts muss das Stromkabel auf sichtbare Beschädigungen überprüft werden, um einen Kurzschluss zu vermeiden.
- Ein beschädigtes Stromkabel darf nur vom Hersteller, einer von ihm anerkannten Reparaturwerkstatt oder von Fachpersonal mit entsprechender Qualifikation ausgetauscht werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt ordnungsgemäß geerdet ist.
- Schalten Sie die Stromversorgung ab und verriegeln Sie den Hauptschalter in der Stellung 0.
- Bevor Sie Arbeiten am Produkt durchführen, schalten Sie



alle externen Spannungsquellen ab, die an das Produkt angeschlossen sind.

ACHTUNG**Biologische Gefahr**

Leichte oder mittelschwere Personenschäden

- Spülen Sie die Pumpe nach der Demontage sorgfältig mit sauberem Wasser durch und waschen Sie die Pumpenbauteile ab. Schächte für tauchbare Entwässerungs- und Schmutzwasserpumpen können Abwasser mit giftigen und/oder gesundheitsschädlichen Stoffen enthalten.
- Tragen Sie eine geeignete persönliche Schutzausrüstung und geeignete Kleidung.
- Beachten Sie die örtlich geltenden Hygienevorschriften.



ACHTUNG**Heiße Oberfläche**

Leichte oder mittelschwere Personenschäden



Berühren Sie während des Betriebs nicht die Oberfläche der Pumpe.

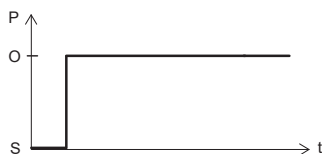
Betriebsart

SE1- und SEV-Pumpen eignen sich für Folgendes:

- Trockenaufstellung ohne separate Motorkühlung
- Nassaufstellung.

Dauerbetrieb S1

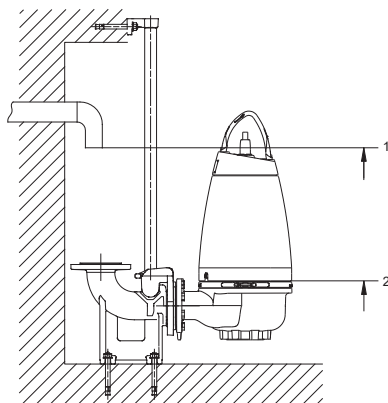
In dieser Betriebsart kann die Pumpe im Dauerbetrieb laufen, wenn das Pumpengehäuse vollständig eingetaucht ist.



TM044528

S1-Betrieb

Pos.	Beschreibung
O	Betrieb
S	Stopp



TM065988

Ein- und Ausschaltniveau

Pos.	Beschreibung
1	MAX
2	MIN

Inbetriebnahme

Ein Trockenlauf der Pumpe ist nicht zulässig.



In einer explosionsgefährdeten Umgebung verwenden Sie Pumpen mit Ex-Zulassung.



Schalten Sie die Pumpe bei ungewöhnlichen Geräuschen oder Schwingungen sofort aus.

Schalten Sie die Pumpe erst wieder ein, wenn die Ursache der Störung gefunden und beseitigt wurde.

ACHTUNG**Scharfer Gegenstand**

Leichte oder mittelschwere Personenschäden



- Berühren Sie die scharfen Kanten des Laufrads nur mit Schutzhandschuhen.



Entlüften Sie die Pumpe nach einer kurzen Lagerung, um jegliche explosiven Gase entweichen zu lassen.

Servicearbeiten am Produkt

WARNUNG**Quetschgefahr**

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Stellen Sie sich nicht unter bzw. in die unmittelbare Nähe der angehobenen Pumpe.

WARNUNG**Stromschlag**

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Achten Sie darauf, dass Erd- und Außenleiter nicht vertauscht werden. Beachten Sie dazu die Beschreibung im Schaltplan.
- Schließen Sie den Erdleiter zuerst an.

WARNUNG**Stromschlag**

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Vor Beginn der Arbeiten am Produkt müssen die Sicherungen oder der Hauptschalter ausgeschaltet werden. Zudem muss der Hauptschalter in der Stellung 0 verriegelt werden. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

WARNUNG**Quetschung der Hände**

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Vergewissern Sie sich, dass sich keines der Rotationsbauteile mehr dreht.

ACHTUNG**Scharfer Gegenstand**

Leichte oder mittelschwere Personenschäden



- Berühren Sie die scharfen Kanten des Laufrads nur mit Schutzhandschuhen.

Wartungsplan

Explosionsgeschützte Pumpen müssen nach 3000 Betriebsstunden oder mindestens einmal im Jahr von einer autorisierten Werkstatt überprüft werden, die für Arbeiten an explosionsgeschützten Geräten zugelassen ist.



Bei einer neuen Pumpe bzw. nach einem Austausch der Wellendichtung müssen Ölstand und Wassergehalt nach einer einwöchigen Betriebszeit geprüft werden.

Entlüften Sie die Pumpe nach einer kurzen Lagerung, um jegliche explosiven Gase entweichen zu lassen.



Das Kabel darf nur von Grundfos oder einer anerkannten Reparaturwerkstatt ausgetauscht werden.



Durch beschädigte Lager kann der Explosionsschutz herabgesetzt werden.





Kautschukteile dürfen nicht wiederverwendet werden.

Prüfen und Wechseln des Öls

Prüfen Sie den Ölstand und die Beschaffenheit des Öls alle 3000 Betriebsstunden bzw. mindestens einmal im Jahr.



Bei einer neuen Pumpe bzw. nach einem Austausch der Wellendichtung müssen Ölstand und Wassergehalt nach einer einwöchigen Betriebszeit geprüft werden.



Verwenden Sie die Ölsorte Shell Ondina X 420 oder eine gleichwertige Ölsorte.

WARNUNG

Anlage unter Druck

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Die Ölsperrkammer kann unter Druck stehen. Lösen Sie die Schrauben vorsichtig und entfernen Sie sie erst, wenn der Druck vollständig abgebaut ist.



Das Altöl muss in Übereinstimmung mit den örtlich geltenden Vorschriften entsorgt werden.

Instandsetzen des Produkts

GEFAHR

Stromschlag

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Vor Beginn der Arbeiten am Produkt müssen die Sicherungen oder der Hauptschalter ausgeschaltet werden. Zudem muss der Hauptschalter in der Stellung 0 verriegelt werden. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

WARNUNG

Quetschgefahr

Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Stellen Sie sich nicht unter bzw. in die unmittelbare Nähe der angehobenen Pumpe.

Prüfen Sie den Ölstand und die Beschaffenheit des Öls alle 3000 Betriebsstunden bzw. mindestens einmal im Jahr. Bei einer neuen Pumpe bzw. nach einem Austausch der Wellendichtung müssen Ölstand und Wassergehalt nach einer einwöchigen Betriebszeit geprüft werden.



Austauschen des Laufrads

ACHTUNG
Scharfer Gegenstand
Leichte oder mittelschwere Personenschäden



- Berühren Sie die scharfen Kanten des Laufrads nur mit Schutzhandschuhen.

Kontaminierte Pumpen

WARNUNG
Infektion durch Abwasser

Leichte oder mittelschwere Personenschäden



- Tragen Sie eine geeignete persönliche Schutzausrüstung und geeignete Kleidung.
- Beachten Sie die örtlich geltenden Hygienevorschriften.

WARNUNG
Biologische Gefahr
Tod oder ernsthafte Personenschäden



- Spülen Sie die Pumpe nach der Demontage sorgfältig mit sauberem Wasser durch und waschen Sie die Pumpenbauteile ab.

Störungssuche beim Produkt

GEFAHR Stromschlag

Tod oder ernsthafte Personenschäden

- Vor Beginn der Arbeiten am Produkt müssen die Sicherungen oder der Hauptschalter ausgeschaltet werden. Zudem muss der Hauptschalter in der Stellung 0 verriegelt werden. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.



Betriebsdruck

Alle Pumpengehäuse verfügen über einen Druckflansch (PN 10).

Betriebsart

Die Pumpen sind für den Dauerbetrieb (S1) ausgelegt.

pH-Wert

Pumpentyp	Werkstoffausführung	Installation	pH-Wert
SE1, SEV	Standard	Trocken und nass	6,5 - 14 *
SEV	Q	Trocken und nass	6-14*
SEV	S	Nass	5,5 - 14 *
		Trockenaufstellung	1-14
SEV	R	Trocken und nass	1-14
SEV	D	Trocken und nass	0-14

* Bei schwankenden pH-Werten liegt der zulässige pH-Wert in einem Bereich zwischen 4 und 14.

Medientemperatur

0 bis 40 °C.

Kurzzeitig (max. 1 Stunde) ist auch eine Medientemperatur von bis zu 60 °C zulässig. Dies gilt jedoch nur für Pumpen ohne Explosionsschutz.

Explosionssgeschützte Pumpen dürfen niemals zum Fördern von Medien mit einer Temperatur über +40 °C eingesetzt werden.



Umgebungstemperatur

Die zulässige Umgebungstemperatur liegt zwischen -20 und +40 °C.

Bei explosionsgeschützten Pumpen mit WIO-Sensor muss die Umgebungstemperatur am Aufstellungsort zwischen 0 und +40 °C liegen.



Dichte und Viskosität des Fördermediums

Zur Förderung von Medien mit einer von Wasser abweichenden Dichte und/oder Zähigkeit sind ggf. Pumpen mit einer entsprechend höheren Motorleistung einzusetzen.

Strömungsgeschwindigkeit

Halten Sie eine minimale Strömungsgeschwindigkeit aufrecht, um Ablagerungen in den Rohren zu vermeiden. Die empfohlenen Strömungsgeschwindigkeiten sind:

- in vertikalen Rohrleitungen: 0,7 m/s
- in horizontalen Rohrleitungen: 1,0 m/s

Maximale Feststoffgröße

50 bis 100 mm, je nach Pumpengröße.

Maximale Anzahl an Anläufen pro Stunde

Max. 20 Anläufe pro Stunde

Geräuschemission < 70 dB (A)

- Die Messungen wurden an einer trocken aufgestellten Pumpe in einem geschlossenen Raum durchgeführt.
- Zur Ermittlung des Schalldruckpegels wurden Schalleistungsmessungen gemäß ISO 3743 durchgeführt.
- Die Schalleistung wurde gemäß ISO 11203 bezogen auf eine Entfernung von 1 Meter berechnet.

Der Schalldruckpegel der Pumpe liegt unter den Grenzwerten, die in der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG angegeben sind.

Versorgungsspannung

- 3 × 230 V - 10 % / + 6 %, 50 Hz
- 3 × 400 V - 10 % / + 6 %, 50 Hz.

Sicherheitszuschlag

Der Motor verfügt über einen Sicherheitsfaktor von 1,1.

Schutzart

IP68 gemäß IEC 60529.

Isolierstoffklasse

F (155 °C).

Entsorgen des Produkts

Dieses Produkt bzw. Teile davon müssen umweltgerecht entsorgt werden.

1. Nehmen Sie öffentliche oder private Entsorgungsbetriebe in Anspruch.
2. Sollte dies nicht möglich sein, wenden Sie sich bitte an eine Grundfos-Niederlassung oder -Servicewerkstatt in Ihrer Nähe.



Das Symbol mit einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Wenn ein Produkt, das mit diesem Symbol gekennzeichnet ist, das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, bringen Sie es zu einer geeigneten Sammelstelle. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie von den zuständigen Behörden vor Ort. Die separate Entsorgung und das Recycling dieser Produkte trägt dazu bei, die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu schützen.

Siehe auch die Informationen zur Entsorgung auf www.grundfos.com/product-recycling

Declaration of conformity

GB: EC/EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100,, to which the declaration below relates, are in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EC/EU member states.

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobky SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100,, na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

DK: EF-/EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produkterne SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100, som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EF-/EU-medlemsstaternes lovgivning.

ES: Declaración de conformidad de la CE/UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que los productos SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100, a los que hace referencia la siguiente declaración cumplen lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la CE/UE.

FR: Déclaration de conformité CE/UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100,, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres CE/UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

HR: EC/EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da su proizvodi SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100,, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s dolje navedenim direktivama Vijeća o usklađivanju zakona država članica EC/EU-a.

IT: Dichiarazione di conformità CE/UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100,, ai quale si riferisce questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE/UE.

BG: Декларация за съответствие на ЕС/ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктите SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100,, за които се отнася настоящата декларация, отговарят на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕС/ЕО.

DE: EG-/EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100,, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EG-/EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmen.

EE: EÜ/ELi vastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust selle eest, et toode SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100,, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ/EL liikmesriikides.

FI: EY-/EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuotteet SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100,, joita tämä vakuutus koskee, ovat EY-/EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukaisia seuraavasti.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ/ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100,, στα οποία αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνονται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΚ/ΕΕ.

HU: EC/EU megfeleléségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100, termékek, amelyek az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

LT: EB/ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiamo, kad produktai SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100,, kuriems skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl EB/ES šalių narių įstatymų suderinimo.

LV: EK/ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkti SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100,, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par EK/ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

PL: Deklaracja zgodności WE/UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze produkty SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100,, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

RO: Declarația de conformitate CE/UE

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsele SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100,, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre CE/UE.

SE: EG-/EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkterna SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100,, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådsdirektiv om inbördes närmande till EG-/EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

SK: EC/EU vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkty SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100, na ktoré sa vyhlásenie uvedené nižšie vzťahuje, sú v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov EC/EU.

UA: Декларація відповідності директивам EC/UE

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що вироби SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100,, до яких відносяться нижченаведена декларація, відповідають директивам EC/UE, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

KZ: Сәйкестік жөніндегі ЕК/ЕО декларациясы

Біз, Grundfos, ЕК/ЕО мүше елдерінің заңдарына жақын төменде көрсетілген Кеңес директиваларына сәйкес төмендегі декларацияға қатысты SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100, өнімдері біздің жеке жауапкершілігімізде екенін мәлімдейміз.

NL: EG-/EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100,, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG-/EU-lidstaten.

PT: Declaração de conformidade CE/UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100,, aos quais diz respeito a declaração abaixo, estão em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE/UE.

RS: Deklaracija o usklađenosti EC/EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100,, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EC/EU.

SI: Izjava o skladnosti ES/EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100,, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES/EU.

TR: EC/AB uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100, ürünlerinin, EC/AB Üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlaştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

CN: 欧盟符合性声明

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100, 系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令。

AR: إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي (EC/EU)

نقر نحن، جرونڤوس، بمقتضى مسؤوليتنا الفردية بأن المنتجين SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100، اللذين يختص بهما الإقرار أدناه، يكونان مطابقين لتوجيهات المجلس المذكورة أدناه بشأن التقريب بين قوانين الدول أعضاء الاتحاد الأوروبي (EC/EU).

VI: Tuyên bố tuân thủ EC/EU

Chúng tôi, Grundfos, tuyên bố trong phạm vi trách nhiệm duy nhất của mình rằng sản phẩm SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100, mà tuyên bố dưới đây có liên quan tuân thủ các Chỉ thị Hội đồng sau về việc áp dụng luật pháp của các nước thành viên EC/EU.

- Machinery Directive (2006/42/EC).
Standards used:
EN 809: 1998 + A1:2009
- Low Voltage Directive (2014/35/EU).
Standard used:
EN 60335-1:2012 + A11:2014
EN 60335-2-41:2003 + A1:2004, A2:2010
- EMC Directive (2014/30/EU)
Standards used: EN 61326-1:2013
- RoHS Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU)
Standard used:
EN IEC 63000:2018
- ATEX Directive (2014/34/EU)
Applies only to products intended for use potentially explosive environments, Ex II 2GD, equipped with the separate ATEX approval plate and EU-type examination certificate. Further information, see below.

Certificate No.	Standards used
KEMA 04ATEX2201X	EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-1:2014, EN 60079-7:2015 + A1:2018, EN 60079-18:2015 + A1:2018, EN 60079-31:2014, EN ISO 80079-36:2016, EN ISO 80079-37:2016

Notified body: DEKRA Certification B.V. No 0344 Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, The Netherlands

Manufacturer: Grundfos Holding A/S, Poul Due Jensens Vej 7, 8850 Bjerringbro, Denmark

This EC/EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 98948763).

Székesfehérvár, 16 February 2021



Róbert Kis
Technical Product Owner
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile technical file and empowered to sign the EC/EU declaration of conformity.

Declaration of conformity



GB: Moroccan declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Moroccan laws, orders, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100

Law No 24-09, 2011 Safety of products and services and the following orders:

Order No 2573-14, 2015 Safety Requirements for Low Voltage Electrical Equipment

Standards used: NM EN 809+A1:2015, NM EN 60335-1:2015, NM EN 60335-2-41:2013

Order No 2574-14, 2015 Electromagnetic Compatibility

Standards used: NM EN 61326-1:2016

This Moroccan declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.



FR: Déclaration de conformité marocaine

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux lois, ordonnances, normes et spécifications marocaines pour lesquelles la conformité est déclarée, comme indiqué ci-dessous :

Valable pour les produits Grundfos :

SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100

Sécurité des produits et services, loi n° 24-09, 2011 et décrets suivants :

Exigences de sécurité pour les équipements électriques basse tension, ordonnance n° 2573-14, 2015

Normes utilisées : NM EN 809+A1:2015, NM EN 60335-1:2015, NM EN 60335-2-41:2013

Order No 2574-14, 2015 Electromagnetic Compatibility

Standards used: NM EN 61326-1:2016

Cette déclaration de conformité marocaine est uniquement valide lorsqu'elle accompagne la notice d'installation et de fonctionnement Grundfos.



AR: إقرار المطابقة المغربي

نحن، جرونڤوس، نقر تحت مسؤوليتنا وحدنا بأن المنتجات التي يتعلق بها الإقرار أدناه، تتوافق مع القوانين والقرارات والمعايير والمواصفات المغربية التي تم إقرار المطابقة بشأنها، كما هو موضح أدناه:

سار على منتجات جرونڤوس:

SE1 50, 80, 100, SEV 65, 80, 100

قانون رقم 24-09، 2011 بشأن سلامة المنتجات والخدمات والقرارات التالية:

القرار رقم 2573-14، 2015 متطلبات السلامة للمعدات الكهربائية ذات الجهد المنخفض

NM EN 809+A1:2015, NM EN 60335-1:2015, NM

EN 60335-2-41:2013 NM EN 60730-1:2012

المستخدمة:

Order No 2574-14, 2015 Electromagnetic Compatibility

Standards used: NM EN 61326-1:2016

يكون إقرار المطابقة المغربي صالحاً فقط عند نشره كجزء من تعليمات جرونڤوس.

Bjerringbro, 20/12/2019



Róbert Kis

Technical Product Owner

Grundfos Holding A/S

Poul Due Jensens Vej 7

8850 Bjerringbro, Denmark

GB: Manufacturer and person empowered to sign
the Moroccan declaration of conformity.

FR: Fabricant et personne habilitée à signer la
Déclaration de conformité marocaine.

AR: الجهة المصنعة والشخص المفوض بتوقيع إقرار المطابقة المغربي.

10000268486

Declaration of performance

GB: Declaration of performance

EU declaration of performance in accordance with Annex III of Regulation (EU) No 305/2011(Construction Product Regulation)

- Unique identification code of the product type:
 - EN 12050-1 or EN 12050-2 (SE1.50).
- Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required pursuant to Article 11(4):
 - SE1, SEV pumps marked with EN 12050-1 or EN 12050-2 (SE1.50) on the nameplate.
- Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification, as foreseen by the manufacturer:
 - Pumps for pumping of wastewater containing faecal matter marked with EN 12050-1 on the nameplate.
 - Pumps for pumping of faecal-free wastewater marked with EN 12050-2 on the nameplate.
- Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required pursuant to Article 11(5):
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Denmark.
- NOT RELEVANT.
- System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V:
 - System 3.
- In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonised standard:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identification number: 0197.
Performed test according to EN 12050-1 or EN 12050-2 (SE1.50) under system 3.
(description of the third party tasks as set out in Annex V)
 - TÜV Rheinland LGA Certificate No 60139390 and 60133405 (EN 12050-1); 60139391 and 60133400 (EN 12050-2).
Type-tested and monitored.
- NOT RELEVANT.
- Declared performance:

The products covered by this declaration of performance are in compliance with the essential characteristics and the performance requirements as described in the following:

 - Standards used: EN 12050-1:2001 or EN 12050-2:2000 (SE1.50).
- The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9.

BG: Декларация за работни показатели

Декларация на ЕО за изпълнение съгласно Анекс III на регламент (ЕО) № 305/2011(Регламент за строителните продукти)

- Уникален идентификационен код на типа продукт:
 - EN 12050-1 или EN 12050-2 (SE1.50).
- Типов, партиден или сериен номер на всеки друг елемент, позволяващ идентификация на строителния продукт, изисквана съгласно Член 11(4):
 - Помпи SE1, SEV, маркирани с EN 12050-1 или EN 12050-2 (SE1.50) на табелката с данни.
- Употреба или употреби по предназначение на строителния продукт, в съответствие с приложимата хармонизирана техническа спецификация, както е предвидено от производителя:
 - Помпи за изпомпване на отпадни води, съдържащи фекални вещества, означени с EN 12050-1 на табелата с данни.
 - Помпи за изпомпване на отпадни води без фекални вещества, означени с EN 12050-2 на табелата с данни.
- Име, запазено търговско име или запазена търговска марка и адрес за контакт на производителя, както се изисква съгласно Член 11(5):
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Дания.
- НЕ СЕ ОТНАСЯ ЗА СЛУЧАЯ.
- Система или системи за оценка и проверка на устойчивостта на изпълнението на строителния продукт, както е изложено в Анекс V:
 - Система 3.
- В случай на декларация за изпълнение, отнасяща се за строителен продукт, който попада в обсега на хармонизиран стандарт:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, идентификационен номер: 0197.
Изпълнен тест в съответствие с EN 12050-1 или EN 12050-2 (SE1.50) съгласно система 3.
(описание на задачи на трети лица, както е изложено в Анекс V)
 - Сертификат от TÜV Rheinland LGA №60139390 и №60133405 (EN 12050-1); №60139391 и №60133400 (EN 12050-2).
Тестван за тип и наблюдаван.
- НЕ СЕ ОТНАСЯ ЗА СЛУЧАЯ.
- Декларирано изпълнение:

Продуктите, предмет на тази декларация за изпълнение, са в съответствие с основните характеристики и изисквания за изпълнение, описани по-долу:

 - Приложени стандарти: EN 12050-1:2001 или EN 12050-2:2000 (SE1.50).
- Изпълнението на продукта, посочен в точки 1 и 2, е в съответствие с декларираното изпълнение в точка 9.

CZ: Prohlášení o vlastnostech**Prohlášení o vlastnostech EU v souladu s
Dodatkem III předpisu (EU) č. 305/2011(Předpis
pro stavební výrobky)**

- Jedinečný identifikační kód typu výrobku:
 - EN 12050-1 nebo EN 12050-2 (SE1.50).
- Typ, dávka nebo výrobní číslo nebo jakýkoliv prvek umožňující identifikaci stavebního výrobku podle požadavku Článku 11(4):
 - Čerpadla SE1, SEV s označením EN 12050-1 nebo EN 12050-2 (SE1.50) na typovém štítku.
- Zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací výrobce:
 - Čerpací stanice odpadních vod s fekáliemi s označením EN 12050-1 na typovém štítku.
 - Čerpací stanice odpadních vod bez fekálií s označením EN 12050-2 na typovém štítku.
- Název, registrovaný obchodní název nebo registrovaná ochranná známka a kontaktní adresa výrobce podle požadavku Článku 11(5):
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Dánsko.
- NESOUVISÍ.
- Systém nebo systémy posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebního výrobku podle ustanovení Dodatku V:
 - Systém 3.
- V případě prohlášení o vlastnostech stavebního výrobku zahrnutého v harmonizované normě:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikační číslo: 0197.
Proveden test podle EN 12050-1 nebo EN 12050-2 (SE1.50) v systému 3.
(popis úkolů třetí strany podle ustanovení Dodatku V)
 - Certifikát TÜV Rheinland LGA č. 60139390 a 60133405 (EN 12050-1); 60139391 a 60133400 (EN 12050-2).
Typ testován a monitorován.
- NESOUVISÍ.
- Prohlašované vlastnosti:
Výrobky uvedené v tomto Prohlášení o vlastnostech jsou v souladu se základními charakteristikami a požadavky na vlastnosti, jak je popsáno níže:
 - Použité normy: EN 12050-1:2001 nebo EN 12050-2:2000 (SE1.50).
- Vlastnosti výrobku uvedeného v bodech 1 a 2 v souladu s prohlašovanými vlastnostmi v bodě 9.

DE: Leistungserklärung**EU-Leistungserklärung gemäß Anhang III der
Verordnung (EU) Nr. 305/2011(Bauprodukte-
Verordnung)**

- Einmalige Kennnummer des Produkttyps:
 - EN 12050-1 oder EN 12050-2 (SE1.50).
- Typ, Charge, Seriennummer oder jedes andere Element, das eine Identifizierung des Bauprodukts erlaubt, wie in Artikel 11 (4) vorgeschrieben.
 - SE1-, SEV-Pumpen, auf dem Typenschild mit EN 12050-1 oder EN 12050-2 (SE1.50) gekennzeichnet.
- Verwendungszweck oder Verwendungszwecke des Bauprodukts, gemäß den geltenden harmonisierten technischen Spezifikationen, wie vom Hersteller vorgesehen:
 - Pumpen für die Förderung von fäkalienhaltigem Abwasser, auf dem Typenschild mit EN 12050-1 gekennzeichnet.
 - Pumpen für die Förderung von fäkalienfreiem Abwasser, auf dem Typenschild mit EN 12050-2 gekennzeichnet.
- Name, eingetragener Markenname oder eingetragenes Warenzeichen und Kontaktschrift des Herstellers, wie in Artikel 11(5) vorgeschrieben.
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Dänemark
- NICHT RELEVANT.
- System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V:
 - System 3.
- Bei der Leistungserklärung bezüglich eines von einer harmonisierten Norm erfassten Bauprodukts:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Kennnummer: 0197.
Vorgenommene Prüfung gemäß EN 12050-1 oder EN 12050-2 (SE1.50) unter Anwendung von System 3.
(Beschreibung der Aufgaben von unabhängigen Dritten gemäß Anhang V)
 - TÜV Rheinland LGA Zertifikatsnr. 60139390 und 60133405 (EN 12050-1); 60139391 und 60133400 (EN 12050-2).
Typgeprüft und überwacht.
- NICHT RELEVANT.
- Erklärte Leistung:
Die von dieser Leistungserklärung erfassten Produkte entsprechen den grundlegenden Charakteristika und Leistungsanforderungen, wie im Folgenden beschrieben:
 - Angewendete Normen: EN 12050-1:2001 oder EN 12050-2:2000 (SE1.50).
- Die Leistung des in Punkt 1 und 2 genannten Produkts entspricht der in Punkt 9 erklärten Leistung.

DK: Ydeevnedeklaration**EU-ydeevnedeklaration i henhold til bilag III af forordning (EU) nr. 305/2011 (Byggevareforordningen)**

- Varetypens unikke identifikationskode:
 - EN 12050-1 eller EN 12050-2 (SE1.50).
- Type-, parti- eller serienummer eller en anden form for angivelse ved hjælp af hvilken byggevaren kan identificeres som krævet i henhold til artikel 11, stk. 4:
 - SE1- og SEV-pumper der er mærket med EN 12050-1 eller EN 12050-2 (SE1.50) på typeskiltet.
- Byggevarens tilsigtede anvendelse eller anvendelser i overensstemmelse med den gældende harmoniserede tekniske specifikation som påtænkt af fabrikanten:
 - Pumper til pumpning af spildevand med fækalier der er mærket med EN 12050-1 på typeskiltet.
 - Pumper til pumpning af fækaliefrit spildevand der er mærket med EN 12050-2 på typeskiltet.
- Fabrikantens navn, registrerede firmabetegnelse eller registrerede varemærke og kontaktafdress som krævet i henhold til artikel 11, stk. 5:
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Danmark.
- IKKE RELEVANT.
- Systemet eller systemerne til vurdering og kontrol af at byggevarens ydeevne er konstant, jf. bilag V:
 - System 3.
- Hvis ydeevnedeklarationen vedrører en byggevare der er omfattet af en harmoniseret standard:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikationsnummer: 0197.
Udført test i henhold til EN 12050-1 eller EN 12050-2 (SE1.50) efter system 3
(beskrivelse af tredjepartsopgaverne, jf. bilag V).
 - TÜV Rheinland LGA-certifikat nr. 60139390 og 60133405 (EN 12050-1), 60139391 og 60133400 (EN 12050-2).
Typetestet og overvåget.
- IKKE RELEVANT.
- Deklareret ydeevne:

De produkter der er omfattet af denne ydeevnedeklaration, er i overensstemmelse med de væsentlige egenskaber og ydelseskrav der er beskrevet i følgende:

 - Anvendte standarder: EN 12050-1:2001 eller EN 12050-2:2000 (SE1.50).
- Ydeevnen for den byggevare der er anført i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne i punkt 9.

EE: Toimivusdeklaratsioon**EU toimivusdeklaratsioon on kooskõlas EU normatiivi nr. 305/2011 Lisa III(Ehitustoote normid)**

- Toote tüübi ainulaadne identifitseerimis kood:
 - EN 12050-1 või EN 12050-2 (SE1.50).
- Tüübi-, partii- või tootenumber või mõni teine element mis võimaldab kindlaks teha, et ehitustoode vastab artikli 11(4):
 - Pumbad SE1, SEV, mille andmeplaadil on tähis EN 12050-1 või EN 12050-2 (SE1.50).
- Ehitustooted on ettenähtud kasutamiseks vastavalt tootja poolt etteantud kasutusala del järgides tehnilisi ettekirjutusi.
 - Andmeplaadil märgitud EN 12050-1 pumbad on mõeldud fekaale sisaldava heitvee pumpamiseks.
 - Andmeplaadil märgitud EN 12050-2 pumbad on mõeldud fekaale mittesisaldava heitvee pumpamiseks.
- Nimetus, registreeritud kaubamärk või registreeritud kaubamärk ja kontaktaadress tootjafirmast peavad olema vastavuses Artikkel 11(5):
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Taani.
- POLE OLULINE.
- Süsteemi või süsteemi hindamine ja kinnitamine püsiva jõudlusega ehitustooteks nagu on kirjas Lisa V:
 - Süsteem 3.
- Toimivusdeklaratsioon järgib ehitustoodete standarditest:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifitseerimis number: 0197.
Testitud vastavalt EN 12050-1 või EN 12050-2 (SE1.50) järgi süsteem 3.
(kolmandate osapoolte ülesanded nagu on kirjas Lisa V)
 - TÜV Rheinland LGA sertifikaat nr 60139390 ja 60133405 (EN 12050-1); 60139391 ja 60133400 (EN 12050-2).
Tüüptestitud ja jälgitud.
- POLE OLULINE.
- Avaldatud jõudlus:

Toode, mille kohta antud toimivusdeklaratsioon kehtib, on vastavuses põhiomadustega ja jõudlus vajadustega nagu järgnevalt kirjutatud:

 - Kasutatud standardid: EN 12050-1:2001 või EN 12050-2:2000 (SE1.50).
- Toote tuvastatud jõudlus punktides 1 ja 2 on vastavuses toimivusdeklaratsiooni punkti 9.

ES: Declaración de prestaciones

Declaración EU de prestaciones conforme al Anexo III del Reglamento (EU) n.º 305/2011 (Reglamento de productos de construcción)

- Código de identificación único del tipo de producto:
 - EN 12050-1 o EN 12050-2 (SE1.50).
- Tipo, lote o número de serie, o cualquier otro elemento que facilite la identificación del producto de construcción de acuerdo con los requisitos establecidos en el Artículo 11(4):
 - Bombas SE1 y SEV con referencia a las normas EN 12050-1 o EN 12050-2 (SE1.50) en la placa de características.
- Uso o usos previstos del producto de construcción, conforme a la especificación técnica armonizada correspondiente, según lo previsto por el fabricante:
 - Bombas para el bombeo de aguas residuales que contengan materia fecal en cuya placa de características figure la norma EN 12050-1.
 - Bombas para el bombeo de aguas residuales que no contengan materia fecal en cuya placa de características figure la norma EN 12050-2.
- Nombre, nombre comercial registrado o marca comercial registrada y domicilio de contacto del fabricante de acuerdo con los requisitos establecidos en el Artículo 11(5):
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Dinamarca.
- NO CORRESPONDE.
- Sistema o sistemas de evaluación y verificación de la continuidad de las prestaciones del producto de construcción, de acuerdo con lo establecido en el Anexo V.
 - Sistema 3.
- Si la declaración de prestaciones concierne a un producto de construcción cubierto por una norma armonizada:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, número de identificación: 0197.
Ensayo ejecutado según las normas EN 12050-1 o EN 12050-2 (SE1.50), sistema 3.
(Descripción de las tareas de las que deben responsabilizarse otras partes de acuerdo con lo establecido en el Anexo V).
 - Certificado TÜV Rheinland LGA n.º 60139390 y 60133405 (EN 12050-1); 60139391 y 60133400 (EN 12050-2).
Tipo sometido a ensayo y monitorizado.
- NO CORRESPONDE.
- Prestaciones declaradas:

Los productos que cubre esta declaración de prestaciones satisfacen las características fundamentales y requisitos en materia de prestaciones descritos en:

 - Normas aplicadas: EN 12050-1:2001 o EN 12050-2:2000 (SE1.50).
- Las prestaciones del producto indicado en los puntos 1 y 2 cumplen lo declarado en el punto 9.

FI: Suoritustasoilmoitus

EU-suoritustasoilmoitus laadittu asetuksen 305/2011/EU liitteen III mukaisesti (Rakennustuoteasetus)

- Tuotetyyppin yksilöllinen tunniste:
 - EN 12050-1 tai EN 12050-2 (SE1.50).
- Tyyppi-, erä- tai sarjanumero tai muu merkintä, jonka ansiosta rakennustuotteet voidaan tunnistaa, kuten 11 artiklan 4 kohdassa edellytetään:
 - SE1- ja SEV-pumput, joiden tyyppikilvessä on merkintä EN 12050-1 tai EN 12050-2 (SE 1.50).
- Valmistajan ennakkoima, sovellettavan yhdenmukaistetun teknisen eritelmän mukainen rakennustuotteen alottu käyttötarkoitus tai -tarkoitukset:
 - Pumput ulosteperäistä materiaalia sisältävien jätevesien pumppaukseen. Arvokilvessä on merkintä EN 12050-1.
 - Pumput sellaisten jätevesien pumppaukseen, jotka eivät sisällä ulosteperäistä materiaalia. Arvokilvessä on merkintä EN 12050-2.
- Valmistajan nimi, rekisteröity kaupan nimi tai tavaramerkki sekä osoite, josta valmistajaan saa yhteyden, kuten 11 artiklan 5 kohdassa edellytetään:
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Tanska.
- EI TARVITA.
- Rakennustuotteen suoritusarvon pysyvyyden arviointi- ja varmennusjärjestelmä(t) liitteen V mukaisesti:
 - Järjestelmä 3.
- Kun kyse on yhdenmukaistetun standardin piiriin kuuluvan rakennustuotteen suoritusarvoilmoituksesta:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, tunnistenumero: 0197.
Testaus suoritettu standardien EN 12050-1 tai EN 12050-2 (SE1.50) ja järjestelmän 3 mukaisesti.
(Liitteessä V esitettyjä kolmannen osapuolen tehtävien kuvauksia noudattaen.)
 - TÜV Rheinland LGA -sertifikaatti nro 60139390 ja 60133405 (EN 12050-1); 60139391 ja 60133400 (EN 12050-2).
Tyyppitestattu ja valvottu.
- EI TARVITA.
- Ilmoitettujen suoritusarvojen:

Tähän suoritusarvoilmoitukseen kuuluvien tuotteiden perusominaisuudet ja suoritusarvovaatimukset:

 - Sovellettavat standardit: EN 12050-1:2001 tai EN 12050-2:2000 (SE1.50).
- Kohdissa 1 ja 2 yksilöidyn tuotteen suoritusarvot ovat kohdassa 9 ilmoitettujen suoritusarvojen mukaiset.

FR: Déclaration des performances**Déclaration des performances UE conformément à l'Annexe III du Règlement (UE) n° 305/2011(Règlement Produits de Construction)**

- Code d'identification unique du type de produit :
 - EN 12050-1 ou EN 12050-2 (SE1.50).
- Numéro de type, de lot ou de série ou tout autre élément permettant l'identification du produit de construction comme l'exige l'Article 11(4) :
 - Les pompes SE1 et SEV marquées EN 12050-1 ou EN 12050-2 (SE1.50) sur la plaque signalétique.
- Usage(s) prévu(s) du produit de construction conformément à la spécification technique harmonisée applicable comme indiqué par le fabricant :
 - Pompe pour la collecte des effluents contenant des matières fécales marquées EN 12050-1 sur la plaque signalétique.
 - Pompe pour la collecte des effluents exempts de matières fécales marquées EN 12050-2 sur la plaque signalétique.
- Nom, nom de commerce déposé ou marque commerciale déposée et adresse du fabricant comme l'exige l'Article 11(5) :
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Danemark.
- NON APPLICABLE.
- Système ou systèmes d'attestation et de vérification de la constance des performances du produit de construction comme stipulé dans l'Annexe V :
 - Système 3.
- En cas de déclaration des performances d'un produit de construction couvert par une norme harmonisée :
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, numéro d'identification : 0197.
Test effectué conformément aux normes EN 12050-1 ou EN 12050-2 (SE1.50) selon le système 3. (description des tâches de tierce partie comme stipulé dans l'Annexe V)
 - TÜV Rheinland LGA Certificate No 60139390 et 60133405 (EN 12050-1); 60139391 et 60133400 (EN 12050-2).
Contrôlé et homologué.
- NON APPLICABLE.
- Performances déclarées :
Les produits couverts par cette déclaration des performances sont conformes aux caractéristiques essentielles et aux exigences de performances décrites par la suite :
 - Normes utilisées : EN 12050-1:2001 ou EN 12050-2:2000 (SE1.50).
- Les performances du produit identifié aux points 1 et 2 sont conformes aux performances déclarées au point 9.

GR: Δήλωση απόδοσης**Δήλωση απόδοσης ΕΕ σύμφωνα με το Παράρτημα ΙΙΙ του Κανονισμού (ΕΕ) Αρ. 305/2011(Κανονισμός για Προϊόντα του Τομέα Δομικών Κατασκευών)**

- Μοναδικός κωδικός ταυτοποίησης του τύπου του προϊόντος:
 - EN 12050-1 ή EN 12050-2 (SE1.50).
- Αριθμός τύπου, παρτίδας ή σειράς ή οποιοδήποτε άλλο στοιχείο επιτρέπει την ταυτοποίηση του προϊόντος του τομέα των δομικών κατασκευών όπως απαιτείται δυνάμει του Άρθρου 11(4):
 - Αντλίες SE1, SEV με σήμανση EN 12050-1 ή EN 12050-2 (SE1.50) στην πινακίδα.
- Προτεινόμενη χρήση ή χρήσεις του προϊόντος του τομέα δομικών κατασκευών, σύμφωνα με την ισχύουσα εναρμονισμένη τεχνική προδιαγραφή, όπως προβλέπεται από τον κατασκευαστή:
 - Αντλίες για άντληση ακάθαρτων υδάτων που περιέχουν περιττώματα με σήμανση EN 12050-1 στην πινακίδα.
 - Αντλίες για άντληση ακάθαρτων υδάτων χωρίς περιττώματα με σήμανση EN 12050-2 στην πινακίδα.
- Όνομα, εμπορική επωνυμία ή σήμα κατατεθέν και διεύθυνση επικοινωνίας του κατασκευαστή όπως απαιτείται δυνάμει του Άρθρου 11(5):
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Δανία.
- ΜΗ ΣΧΕΤΙΚΟ.
- Σύστημα ή συστήματα αξιολόγησης και επαλήθευσης της σταθερότητας της απόδοσης του προϊόντος του τομέα δομικών κατασκευών όπως καθορίζεται στο Παράρτημα V:
 - Σύστημα 3.
- Σε περίπτωση δήλωσης απόδοσης που αφορά προϊόν του τομέα δομικών κατασκευών το οποίο καλύπτεται από εναρμονισμένο πρότυπο:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, αριθμός ταυτοποίησης: 0197.
Διενήργησε δοκιμή σύμφωνα με τα EN 12050-1 ή EN 12050-2 (SE1.50) βάσει του συστήματος 3.
(περιγραφή των καθηκόντων του τρίτου μέρους όπως καθορίζονται στο Παράρτημα V)
 - Πιστοποιητικό TÜV Rheinland LGA υπ. αριθμ. 60139390 και 60133405 (EN 12050-1), 60139391 και 60133400 (EN 12050-2).
Έχει υποβληθεί σε δοκιμή τύπου και παρακολουθείται.
- ΜΗ ΣΧΕΤΙΚΟ.
- Δηλωθείσα απόδοση:
Τα προϊόντα που καλύπτονται από την παρούσα δήλωση απόδοσης συμμορφώνονται με τα ουσιώδη χαρακτηριστικά και τις απαιτήσεις απόδοσης όπως περιγράφεται στα ακόλουθα:
 - Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν: EN 12050-1:2001 ή EN 12050-2:2000 (SE1.50).
- Η απόδοση του προϊόντος που ταυτοποιήθηκε στα σημεία 1 και 2 συμμορφώνεται με τη δηλωθείσα απόδοση στο σημείο 9.

HR: Izjava o izvedbi**Izjava EU o izjavi u skladu s aneksom III uredbe (EU) br. 305/2011 (Uredba za građevinske proizvode)**

- Jedinstveni identifikacijski kod vrste proizvoda:
 - EN 12050-1 ili EN 12050-2 (SE1.50).
- Vrsta, broj serije, serijski broj ili bilo koji drugi element koji omogućuje identificiranje građevinskog proizvoda u skladu sa člankom 11(4):
 - SE1, SEV crpke označene s EN 12050-1 ili EN 12050-2 (SE1.50) na natpisnoj pločici.
- Namjena ili uporabe građevinskog proizvoda u skladu s primjenjivim harmoniziranim tehničkim specifikacijama, kao što je predvidio proizvođač:
 - Crpke za ispušćavanje otpadnih voda s fekalijama, označene s EN 12050-1 na natpisnoj pločici.
 - Crpke za ispušćavanje otpadnih voda bez fekalija, označene s EN 12050-2 na natpisnoj pločici.
- Naziv, registrirani trgovački naziv ili registrirani zaštitni znak i adresa za kontaktiranje proizvođača u skladu sa člankom 11(5):
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Danska.
- NIJE RELEVANTNO.
- Procjena jednog ili više sustava i provjera stalnosti rada građevinskog proizvoda, kao što je određeno aneksom V:
 - Sustav 3.
- U slučaju izjave o izvedbi za građevinski proizvod pokriven harmoniziranim standardom:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikacijski broj: 0197.
Izvršite ispitivanje u skladu s EN 12050-1 ili EN 12050-2 (SE1.50) u okviru sustava 3.
(Opis zadataka trećih strana, kao što je definirano aneksom V)
 - TÜV Rheinland LGA certifikat br. 60133930 i 60133405 (EN 12050-1); 60133931 i 60133400 (EN 12050-2).
Ispitana vrsta i nadzirano.
- NIJE RELEVANTNO.
- Izjavljena izvedba:

Proizvodi obuhvaćeni ovom izjavom o izvedbi u skladu su s osnovnim karakteristikama i zahtjevima za izvedbu, kao što je definirano u nastavku:

 - Uporabljivi standardi: EN 12050-1:2001 ili EN 12050-2:2000 (SE1.50).
- Izvedba proizvoda identificirana u točkama 1 i 2 u skladu s izjavljenom izvedbom u točki 9.

HU: Teljesítménnyilatkozat**EU teljesítménnyilatkozat a 305/2011 számú EU rendelet III. mellékletének megfelelően (Építési termék rendelet)**

- A termék típus egyedi azonosító kódja:
 - EN 12050-1 vagy EN 12050-2 (SE1.50).
- Típus, adag, sorozatszám, vagy bármilyen más olyan elem, amely lehetővé teszi az építési terméknek a 11. cikk (4) bekezdése alapján megkövetelt azonosítását:
 - SE1, SEV szivattyúk EN 12050-1 vagy EN 12050-2 (SE1.50) jelöléssel az adattáblán.
- Az építési termék tervezett felhasználása vagy felhasználásai, a vonatkozó harmonizált műszaki előírásoknak megfelelően, a gyártó szándéka szerint:
 - Fekálátartalmú szennyvíz szivattyúzására szolgáló szivattyúk, EN 12050-1 jelöléssel az adattáblán.
 - Fekáliamentes szennyvíz szivattyúzására szolgáló szivattyúk, EN 12050-2 jelöléssel az adattáblán.
- A gyártó neve, védjegye, bejegyzett kereskedelmi neve és értesítési címe a 11. cikk (5) bekezdése alapján megkövetelt módon:
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Dánia.
- NEM RELEVÁNS.
- Az építési termék teljesítmény állandóságának értékelésére és ellenőrzésére vonatkozó rendszer vagy rendszerek, az V. mellékletben meghatározott módon:
 - 3-as rendszer.
- Olyan építési termékre vonatkozó teljesítménnyilatkozat esetén, amelyre kiterjed egy harmonizált szabvány:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, azonosító szám: 0197.
Az EN 12050-1 vagy EN 12050-2 (SE1.50) szerint elvégzett teszt, a 3-as rendszer keretében.
(harmadik fél feladatainak leírása az V. mellékletben meghatározott módon)
 - TÜV Rheinland LGA 60133930 és 60133405 tanúsítvány (EN 12050-1); 60133931 és 60133400 (EN 12050-2).
- Tipustesztelve és felügyelve.
- NEM RELEVÁNS.
- Megadott teljesítmény:

Azok a termékek, amelyekre ez a teljesítménnyilatkozat vonatkozik, rendelkeznek azokkal az alapvető jellemzőkkel és kielégítik azokat a teljesítményre vonatkozó követelményeket, amelyeket alább ismertetünk:

 - Alkalmazott szabványok: EN 12050-1:2001 vagy EN 12050-2:2000 (SE1.50).
- Az 1-es és 2-es pontban azonosított termék teljesítménye összhangban van a 9. pontban megadott teljesítménnyel.

IT: Dichiarazione di prestazioni

Dichiarazione UE di prestazioni in conformità all'all. III del Regolamento (UE) n. 305/2011 (regolamento sui prodotti da costruzione)

- Codice identificativo esclusivo del tipo di prodotto:
 - EN 12050-1 oppure EN 12050-2 (SE1.50).
- Tipo, lotto o numero di serie o qualsiasi altro elemento che consenta l'identificazione del prodotto da costruzione come necessario secondo l'art. 11(4):
 - Pompe SE1, SEV contrassegnate con EN 12050-1 o EN 12050-2 (SE1.50) sulla targhetta di identificazione.
- Utilizzo o utilizzi previsti del prodotto da costruzione, in accordo alla specifica tecnica armonizzata pertinente, come previsto dal fabbricante:
 - Pompe per il pompaggio di acque reflue contenenti materie fecali, marcate con EN 12050-1 sulla targa dei dati identificativi.
 - Pompe per il pompaggio di acque reflue non contenenti materiali fecali, marcate con EN 12050-2 sulla targa dei dati identificativi.
- Denominazione, denominazione commerciale registrata o marchio registrato e indirizzo di contatto del fabbricante secondo l'art. 11(5):
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Danimarca.
- NON RILEVANTE.
- Sistema o sistemi di valutazione e verifica della costanza delle prestazioni del prodotto da costruzione come definito sub all. V:
 - Sistema 3.
- In caso di dichiarazione di prestazioni concernente un prodotto da costruzione conforme a una norma armonizzata:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, numero d'identificazione: 0197.
Test eseguito secondo EN 12050-1 oppure EN 12050-2 (SE1.50) con il sistema 3.
(descrizione delle mansioni di terzi come definito sub all. V)
 - Certificato TÜV Rheinland LGA N. 60139390 and 60133405 (EN 12050-1); 60139391 e 60133400 (EN 12050-2).
Testato per il tipo e monitorato.
- NON RILEVANTE.
- Prestazioni dichiarate:

I prodotti coperti dalla presente dichiarazione di prestazione sono conformi alle caratteristiche essenziali ed ai requisiti di prestazioni descritti dove segue:

 - Norme applicate: EN 12050-1:2001 oppure EN 12050-2:2000 (SE1.50).
- Le prestazioni del prodotto identificato ai punti 1 e 2 sono conformi alle prestazioni dichiarate al punto 9.

LT: Eksploatacinių savybių deklaracija

ES eksploatacinių savybių deklaracija pagal reglamento (ES) Nr. 305/2011 III priedą (Statybos produktų reglamentas)

- Unikalus produkto tipo identifikacinis kodas:
 - EN 12050-1 arba EN 12050-2 (SE1.50).
- Tipo, partijos ar serijos numeris ar bet koks kitas elementas, pagal kurį galima identifikuoti statybos produktą, kaip reikalaujama pagal 11 straipsnio 4 dalį:
 - SE1, SEV siurbliai, vardinėje plokštelėje pažymėti EN 12050-1 arba EN 12050-2 (SE1.50).
- Gamintojo numatyta statybos produkto naudojimo paskirtis ar paskirtys pagal taikomą darniąją techninę specifikaciją:
 - Siurbliai, skirti išsiurbti nuotekas, kurių sudėtyje yra fekalijų, vardinėje plokštelėje pažymėti EN 12050-1.
 - Siurbliai, skirti išsiurbti nuotekas, kurių sudėtyje nėra fekalijų, vardinėje plokštelėje pažymėti EN 12050-2.
- Gamintojo pavadinimas, registruotas komercinis pavadinimas arba registruotas prekės ženklas ir kontaktinis adresas, kaip reikalaujama pagal 11 straipsnio 5 dalį:
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Danija.
- NETAIKYTINA.
- Statybos produkto eksploatacinių savybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema ar sistemos, kaip nustatyta V priede:
 - Sistema 3.
- Eksploatacinių savybių deklaracijos, susijusios su statybos produktu, kuriam taikomas darnusis standartas, atvejai:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikacinis numeris: 0197.
atliko EN 12050-1 arba EN 12050-2 (SE1.50) reikalavimus atitinkantį bandymą pagal sistemą 3.
(trečiosios šalies užduočių, kaip nustatyta V priede, aprašymas)
 - „TÜV Rheinland LGA“ sertifikatas Nr. 60139390 ir 60133405 (EN 12050-1); 60139391 ir 60133400 (EN 12050-2).
Tipas patikrintas ir stebimas.
- NETAIKYTINA.
- Deklaruojamos eksploatacinės savybės:

Produktai, kuriuos apima ši eksploatacinių savybių deklaracija, atitinka esmines charakteristikas ir eksploatacinių savybių reikalavimus, kaip aprašyta:

 - Taikomi standartai: EN 12050-1:2001 arba EN 12050-2:2000 (SE1.50).
- 1 ir 2 punktuose nurodyto produkto eksploatacinės savybės atitinka 9 punkte deklaruojamas eksploatacinės savybės.

LV: Eksploatācijas īpašību deklarācija**ES eksploatācijas īpašību deklarācija saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 305/2011 III pielikumu (Būvizrādājumu regula)**

- Unikāls izstrādājuma tipa identifikācijas numurs:
 - EN 12050-1 vai EN 12050-2 (SE1.50).
- Tips, partijas vai sērijas numurs vai kāds cits būvizrādājuma identifikācijas elements, kā noteikts 11. panta 4. punktā:
 - Sūkņi SE1, SEV, kas datu plāksnītē apzīmēti ar EN 12050-1 vai EN 12050-2 (SE1.50).
- Būvizrādājuma paredzētais izmantojums vai izmantojumi saskaņā ar piemērojamo saskaņoto tehnisko specifikāciju, kā paredzējis ražotājs:
 - Izkārnījumus saturošo notekūdeņu sūknēšanai paredzētie sūkņi ar EN 12050-1 apzīmējumu uz datu plāksnītes.
 - Izkārnījumus nesaturošo notekūdeņu sūknēšanai paredzētie sūkņi ar EN 12050-2 apzīmējumu uz datu plāksnītes.
- Ražotāja nosaukums, reģistrētais komercnosaukums vai reģistrētā preču zīme un kontaktdrese, kā noteikts 11. panta 5. punktā:
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Dānija.
- NAV ATTIECINĀMS.
- Eksploatācijas īpašību noturības novērtējuma un pārbaudes sistēma vai sistēmas, kā noteikts V pielikumā:
 - 3. sistēma.
- Gadījumā, ja eksploatācijas īpašību deklarācija attiecas uz būvizrādājumu, kuram ir saskaņotais standarts:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikācijas numurs: 0197.
Pārbaudi veica saskaņā ar EN 12050-1 vai EN 12050-2 (SE1.50) atbilstoši 3. sistēmai.
(V pielikumā izklāstīto trešo personu uzdevumu apraksts)
 - TÜV Rheinland, LGA sertifikāta Nr. 60139390 un 60133405 (EN 12050-1); 60139391 un 60133400 (EN 12050-2).
Pārbaudīts un kontrolēts atbilstoši tipam.
- NAV ATTIECINĀMS.
- Deklarētās eksploatācijas īpašības
Izstrādājumi, uz kuriem attiecas šī eksploatācijas īpašību deklarācija, atbilst būtiskiem raksturlielumiem un prasībām pret eksploatācijas īpašībām, kas aprakstītas tālākminētajos dokumentos.
 - Piemērotie standarti: EN 12050-1:2001 vai EN 12050-2:2000 (SE1.50).
- Pielikuma 1. un 2. punktā norādītā izstrādājuma eksploatācijas īpašības atbilst 9. punktā norādītajām deklarētajām eksploatācijas īpašībām.

NL: Prestatieverklaring**Prestatieverklaring van EU in overeenstemming met Bijlage III van verordening (EU) nr. 305/2011 (Bouwproductenverordening)**

- Unieke identificatiecode van het producttype:
 - EN 12050-1 of EN 12050-2 (SE1.50).
- Type-, batch- of serienummer of enig ander element dat identificatie van het bouwproduct mogelijk maakt zoals vereist conform artikel 11(4):
 - SE1, SEV pompen gemarkeerd met EN 12050-1 of EN 12050-2 (SE1.50) op het typeplaatje.
- Beoogde toepassing of toepassingen van het bouwproduct, in overeenstemming met de van toepassing zijnde geharmoniseerde technische specificatie, zoals voorzien door de fabrikant:
 - Pompen voor het verpompen van afvalwater dat fecale materie bevat gemarkeerd met EN 12050-1 op het typeplaatje.
 - Pompen voor het verpompen van afvalwater dat geen fecale materie bevat gemarkeerd met EN 12050-2 op het typeplaatje.
- Naam, gedeponeerde handelsnaam of gedeponeerd handelsmerk en contactadres van de fabrikant zoals vereist conform artikel 11(5):
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Denemarken.
- NIET RELEVANT.
- Systeem of systemen voor beoordeling en verificatie van constantheid van prestaties van het bouwproduct zoals beschreven in Bijlage V:
 - Systeem 3.
- In het geval van de prestatieverklaring voor een bouwproduct dat onder een geharmoniseerde norm valt:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identificatienummer: 0197.
Uitgevoerde test conform EN 12050-1 of EN 12050-2 (SE1.50) onder systeem 3.
(beschrijving van de externe taken zoals beschreven in Bijlage V)
 - TÜV Rheinland LGA-certificaatnr. 60139390 en 60133405 (EN 12050-1); 60139391 en 60133400 (EN 12050-2).
Type getest en bewaakt.
- NIET RELEVANT.
- Verklaarde prestatie:

De producten die vallen onder deze prestatieverklaring zijn in overeenstemming met de essentiële eigenschappen en de prestatievereisten zoals beschreven in het volgende:

 - Gebruikte normen: EN 12050-1:2001 of EN 12050-2:2000 (SE1.50).
- De prestaties van het product dat is geïdentificeerd in punten 1 en 2 zijn in overeenstemming met de verklaarde prestaties in punt 9.

PL: Deklaracja właściwości użytkowych**Deklaracja właściwości użytkowych UE według załącznika III do dyrektywy (UE) nr 305/2011 w/s wprowadzania do obrotu wyrobów budowlanych**

- Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:
 - EN 12050-1 lub EN 12050-2 (SE1.50).
- Numer typu, partii lub serii lub jakiegokolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobu budowlanego, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 4:
 - Pompy SE1, SEV oznaczone na tabliczce znamionowej kodem EN 12050-1 lub EN 12050-2 (SE1.50).
- Przewidziane przez producenta zamierzone zastosowanie lub zastosowania wyrobu budowlanego zgodnie z mającą zastosowanie zharmonizowaną specyfikacją techniczną:
 - Pompy do pompowania ścieków zawierających fekalia, oznaczone na tabliczce znamionowej kodem EN 12050-1.
 - Pompy do pompowania ścieków bez zawartości fekalii, oznaczone na tabliczce znamionowej kodem EN 12050-2.
- Nazwa, zastrzeżona nazwa handlowa lub zastrzeżony znak towarowy oraz adres kontaktowy producenta, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 5:
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Dania.
- NIE DOTYCZY.
- System lub systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego określone w załączniku V:
 - System 3.
- W przypadku deklaracji właściwości użytkowych dotyczącej wyrobu budowlanego objętego normą zharmonizowaną:
 - Jednostka certyfikująca TÜV Rheinland LGA Products GmbH, numer identyfikacyjny: 0197, przeprowadziła badanie określone w EN 12050-1 lub EN 12050-2 (SE1.50), w systemie 3 i wydała certyfikat (opis zadań strony trzeciej, określonych w załączniku V)
 - Certyfikat TÜV Rheinland LGA nr 60139390 i 60133405 (EN 12050-1); 60139391 i 60133400 (EN 12050-2).
Certyfikat badania typu i stałości właściwości użytkowych.
- NIE DOTYCZY.
- Deklarowane właściwości użytkowe:

Wyroby, których dotyczy niniejsza deklaracja właściwości użytkowych są zgodne z zasadniczymi charakterystykami i wymaganiami określonymi w następujących normach:

 - Zastosowane normy: EN 12050-1:2001 lub EN 12050-2:2000 (SE1.50).
- Właściwości użytkowe wyrobu określone w pkt 1 i 2 są zgodne z właściwościami użytkowymi deklarowanymi w pkt 9.

PT: Declaração de desempenho**Declaração de desempenho UE, em conformidade com o Anexo III do Regulamento (UE) N.º 305/2011 (Regulamento de Produtos da Construção)**

- Código de identificação exclusivo do tipo de produto:
 - EN 12050-1 ou EN 12050-2 (SE1.50).
- Tipo, lote ou número de série ou qualquer outro elemento que permita a identificação do produto de construção, em conformidade com o Artigo 11(4):
 - Bombas SE1, SEV com indicação EN 12050-1 ou EN-12050-2 (SE1.50) na chapa de características.
- Utilização ou utilizações prevista(s) do produto de construção, em conformidade com a especificação técnica harmonizada aplicável, conforme previsto pelo fabricante:
 - Bombas para bombeamento de águas residuais com conteúdo de matéria fecal com a indicação EN 12050-1 na chapa de características.
 - Bombas para bombeamento de águas residuais sem matéria fecal com a indicação EN 12050-2 na chapa de características.
- Nome, nome comercial registado ou marca registada e endereço de contacto do fabricante, em conformidade com o Artigo 11(5):
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Dinamarca.
- NÃO RELEVANTE.
- Sistema ou sistemas de avaliação e verificação da regularidade do desempenho do produto de construção, conforme definido no Anexo V:
 - Sistema 3.
- Em caso de declaração de desempenho referente a um produto de construção abrangido por uma norma harmonizada:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, número de identificação: 0197.
Teste realizado em conformidade com EN 12050-1 ou EN 12050-2 (SE1.50) ao abrigo do sistema 3.
(descrição das tarefas de partes terceiras, conforme definido no Anexo V)
 - Certificado n.º 60139390 e 60133405 (EN 12050-1); 60139391 e 60133400 (EN 12050-2) da TÜV Rheinland LGA.
Testado e monitorizado.
- NÃO RELEVANTE.
- Desempenho declarado:

Os produtos abrangidos por esta declaração de desempenho cumprem as características essenciais e os requisitos de desempenho conforme descritos em:

 - Normas utilizadas: EN 12050-1:2001 ou EN 12050-2:2000 (SE1.50).
- O desempenho do produto identificado nos pontos 1 e 2 encontra-se em conformidade com o desempenho declarado no ponto 9.

RO: Declarație de performanță**Declarație UE de performanță în conformitate cu anexa III a Regulamentului (UE) nr 305/2011 (reglementare privind produsele pentru construcții)**

- Cod unic de identificare a tipului de produs:
 - EN 12050-1 sau EN 12050-2 (SE1.50).
- Tipul, lotul sau seria, sau orice alt element care permite identificarea produsului pentru construcții după cum este necesar în conformitate cu articolul 11 (4):
 - Pompele SE1, SEV marcate cu EN 12050-1 sau EN 12050-2 (SE1.50) pe plăcuța de identificare.
- Utilizarea sau utilizările preconizate ale produsului pentru construcții, în conformitate cu specificația tehnică armonizată aplicabilă, astfel cum este prevăzut de către producător:
 - Pompe pentru pomparea apei uzate conținând materii fecale, marcate cu EN 12050-1 pe placa de identificare.
 - Pompe pentru pomparea apei uzate fără materii fecale, marcate cu EN 12050-2 pe placa de identificare.
- Numele, denumirea comercială înregistrată sau marca înregistrată și adresa de contact a fabricantului cerute conform cu articolul 11 (5):
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Danemarca.
- NU ESTE RELEVANT.
- Sistemul sau sistemele de evaluare și verificare a constanței performanței produsului pentru construcții astfel cum este prevăzut în anexa V:
 - Sistemul 3.
- În cazul declarației de performanță pentru un produs pentru construcții specificat într-un standard armonizat:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, număr de identificare: 0197.
Test efectuat conform EN 12050-1 sau EN 12050-2 (SE1.50) potrivit sistemului 3.
(descrierea sarcinilor terței părți așa cum este prevăzut în anexa V)
 - Nr. certificat TÜV Rheinland LGA 60139390 și 60133405 (EN 12050-1); 60139391 și 60133400 (EN 12050-2).
 - Tip testat și monitorizat.
- NU ESTE RELEVANT.
- Performanță declarată:

Produsele specificate de această declarație de performanță sunt în conformitate cu caracteristicile esențiale și cerințele de performanță descrise în cele ce urmează:

 - Standarde utilizate: EN 12050-1:2001 sau EN 12050-2:2000 (SE1.50).
- Performanța produsului identificat la punctele 1 și 2 este în conformitate cu performanța declarată la punctul 9.

RS: Izjava o učinku**EU deklaracija o performansama u skladu sa Aneksom III propisa (EU) br. 305/2011 (propis o konstrukciji proizvoda)**

- Jedinstvena identifikaciona šifra tipa proizvoda:
 - EN 12050-1 ili EN 12050-2 (SE1.50).
- Tip, serija ili serijski broj ili neki drugi element koji omogućava identifikaciju konstrukcije proizvoda, kako je opisano shodno Članu 11(4):
 - SE1, SEV pumpe označene sa EN 12050-1 ili EN 12050-2 (SE1.50) na natpisnoj pločici.
- Predviđena namena ili predviđene namene konstruisanog proizvoda u skladu sa važećim i usklađenim tehničkim specifikacijama, kako je predvideo proizvođač:
 - Pumpe za pumpanje otpadnih voda sa fekalnim materijama na natpisnoj pločici imaju oznaku EN 12050-1.
 - Pumpe za pumpanje otpadnih voda bez fekalnih materija na natpisnoj pločici imaju oznaku EN 12050-2.
- Naziv, registrovana trgovačka marka ili registrovani zaštitni znak i kontakt adresa proizvođača kako je propisano na osnovu Člana 11(5):
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Danska.
- NIJE RELEVANTNO.
- Sistem ili sistemi za procenu i verifikaciju konstantnosti performansi konstruisanog proizvoda, kako je predviđeno u Aneksu V:
 - Sistem 3.
- U slučaju deklaracije o performansama koja se odnosi na konstruisani proizvod koji je obuhvaćen usklađenim standardom:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikacioni broj: 0197.
Izvršeno ispitivanje u skladu sa EN 12050-1 ili EN 12050-2 (SE1.50) na osnovu sistema 3
(opis zadatka treće strane kako je opisano u Aneksu V).
 - TÜV Rheinland LGA certifikat br. 60139390 i 60133405 (EN 12050-1); 60139391 i 60133400 (EN 12050-2).
 - Ispitivanje i praćenje tipa.
- NIJE RELEVANTNO.
- Deklarisane performanse:

Proizvodi koji su obuhvaćeni ovom deklaracijom o performansama usklađeni su sa osnovnim karakteristikama i zahtevima za performansama, kako je nadalje opisano:

 - Korišćeni standardi: EN 12050-1:2001 ili EN 12050-2:2000 (SE1.50).
- Performanse proizvoda identifikovanog u tačkama 1 i 2 u saglasnosti su s deklarisanim performansama u tački 9.

RU: Декларация о рабочих характеристиках

Декларация ЕС о рабочих характеристиках согласно Приложению III Регламента (ЕС) № 305/2011 (Регламент на конструкционные, строительные материалы и продукцию)

- Код однозначной идентификации типа продукции:
 - EN 12050-1 или EN 12050-2 (SE1.50).
- Тип, номер партии, серийный номер или любой другой параметр, обеспечивающий идентификацию строительного оборудования согласно Статье 11(4):
 - На фирменной табличке насосов SE1, SEV указано обозначение EN 12050-1 или EN 12050-2 (SE1.50).
- Целевое применение или применения строительного оборудования в соответствии с применимыми согласованными техническими условиями, предусмотренными производителем:
 - Насосы для перекачки сточных вод с фекалиями имеют обозначение EN 12050-1 на фирменной табличке.
 - Насосы для перекачки сточных вод без фекалий имеют обозначение EN 12050-2 на фирменной табличке.
- Название, зарегистрированное торговое имя или зарегистрированная торговая марка и контактный адрес производителя согласно Статье 11(5):
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Дания.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ.
- Система или системы оценки и проверки постоянства рабочих характеристик строительного оборудования согласно Приложению V:
 - Система 3.
- Если декларация о рабочих характеристиках касается строительного оборудования, предусмотренного согласованным стандартом:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, идентификационный номер: 0197.
Испытание выполнено согласно EN 12050-1 или EN 12050-2 (SE1.50) по системе 3.
(описание задач третьей стороны согласно Приложению V)
 - Сертификат TÜV Rheinland LGA № 60139390 и 60133405 (EN 12050-1); 60139391 и 60133400 (EN 12050-2).
Прошел типовые испытания и контроль.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ.
- Заявленные технические характеристики:

Оборудование, подпадающее под настоящую декларацию о технических характеристиках, соответствует существенным характеристикам и требованиям к рабочим характеристикам, указанным ниже:

 - Применяемые стандарты: EN 12050-1:2001 или EN 12050-2:2000 (SE1.50).
- Технические характеристики оборудования, указанные в пунктах 1 и 2, соответствуют заявленным техническим характеристикам из пункта 9.

SE: Prestandadeklaration

EU prestandadeklaration enligt bilaga III till förordning (EU) nr 305/2011 (byggproduktförordningen)

- Produkttypens unika identifikationskod:
 - EN 12050-1 eller EN 12050-2 (SE1.50).
- Typ-, parti- eller serienummer eller någon annan beteckning som möjliggör identifiering av byggprodukter i enlighet med artikel 11.4:
 - SE1- och SEV-pumpar märkta med EN 12050-1 eller EN 12050-2 (SE1.50) på typskylten.
- Byggproduktens avsedda användning eller användningar i enlighet med den tillämpliga, harmoniserade tekniska specifikationen, såsom förutsett av tillverkaren:
 - Pumpar för pumpning av avloppsvatten innehållande fekalier märkta med EN 12050-1 på typskylten.
 - Pumpar för pumpning av fekaliefritt avloppsvatten märkta med EN 12050-2 på typskylten.
- Tillverkarens namn, registrerade företagsnamn eller registrerade varumärke samt kontaktadress enligt vad som krävs i artikel 11.5:
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Danmark.
- EJ TILLÄMPLIGT.
- Systemet eller systemen för bedömning och fortlöpande kontroll av byggproduktens prestanda enligt bilaga V:
 - System 3.
- För det fall att prestandadeklarationen avser en byggprodukt som omfattas av en harmoniserad standard:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikationsnummer: 0197.
Utförde provning enligt EN 12050-1 eller EN 12050-2 (SE1.50) under system 3.
(beskrivning av tredje parts uppgifter såsom de anges i bilaga V)
 - TÜV Rheinland LGA-certifikat nr 60139390 och 60133405 (EN 12050-1); 60139391 och 60133400 (EN 12050-2).
Typprobad och övervakad.
- EJ TILLÄMPLIGT.
- Angiven prestanda:

Produkterna som omfattas av denna prestandadeklaration överensstämmer med de väsentliga egenskaperna och prestandakraven i följande:

 - Tillämpade standarder: EN 12050-1:2001 eller EN 12050-2:2000 (SE1.50).
- Prestanda för den produkt som anges i punkterna 1 och 2 överensstämmer med den prestanda som anges i punkt 9.

SI: Izjava o zmogljivosti**Izjava EU o delovanju v skladu z Dodatkom III Uredbe (EU) št. 305/2011 (uredba o gradbenih proizvodih)**

- Edinstvena identifikacijska koda za tip izdelka:
 - EN 12050-1 ali EN 12050-2 (SE1.50).
- Tip, serijska številka ali kateri koli drug element, ki dovoljuje identifikacijo gradbenega proizvoda, kot to zahteva člen 11(4):
 - Črpalke SE1, SEV z oznako EN 12050-1 ali EN 12050-2 (SE1.50) na tipski ploščici
- Predvidena uporaba gradbenega proizvoda v skladu z veljavnimi harmoniziranimi tehničnimi specifikacijami, kot jo predvideva proizvajalec:
 - Črpalke za črpanje odpadne vode, ki vsebuje fekalije, z oznako EN 12050-1 na tipski ploščici.
 - Črpalke za črpanje odpadne vode, ki ne vsebuje fekalij, z oznako EN 12050-2 na tipski ploščici.
- Ime, registrirano trgovsko ime ali registrirana blagovna znamka in naslov proizvajalca, kot zahteva člen 11(5):
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Danska.
- NI POMEMBNO.
- Sistem ali sistemi ocenjevanja in preverjanja stalnosti delovanja gradbenega proizvoda, kot je opredeljeno v Dodatku V:
 - Sistem 3.
- Če izjava o delovanju gradbenega proizvoda pokriva harmonizirani standard:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikacijska številka: 0197.
Test izveden v skladu z EN 12050-1 ali EN 12050-2 (SE1.50) v sklopu sistema 3.
(opis nalog tretje osebe, kot to določa Dodatek V)
 - Certifikat TÜV Rheinland LGA št. 60139390 in 60133405 (EN 12050-1); 60139391 in 60133400 (EN 12050-2).
Testirano glede tipa in nadzorovano.
- NI POMEMBNO.
- Deklarirano delovanje:

Proizvodi, ki jih krije ta izjava o delovanju, so skladni z bistvenimi lastnostmi in zahtevami delovanja, kot je opisano v nadaljevanju:

 - Uporabljeni standardi: EN 12050-1:2001 ali EN 12050-2:2000 (SE1.50).
- Delovanje proizvoda, identificiranega pod točkama 1 in 2, je skladno z deklariranim delovanjem pod točko 9.

SK: Vyhlásenie o parametroch**Vyhlasenie o parametroch EU v súlade s prílohou III nariadenia (EU) č. 305/2011 (Nariadenie o stavebných výrobkoch)**

- Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:
 - EN 12050-1 alebo EN 12050-2 (SE1.50).
- Typ, číslo výrobnej dávky alebo sériové číslo, alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebného výrobku, ako sa vyžaduje podľa článku 11 ods. 4:
 - Čerpadlá SE1, SEV s označením EN 12050-1 alebo EN 12050-2 (SE1.50) na typovom štítku.
- Zamýšľané použitia stavebného výrobku, ktoré uvádza výrobca, v súlade s uplatniteľnou harmonizovanou technickou špecifikáciou:
 - Čerpadlá určené na čerpanie splaškov s obsahom fekálií s označením EN 12050-1 na typovom štítku.
 - Čerpadlá určené na čerpanie splaškov bez obsahu fekálií s označením EN 12050-2 na typovom štítku.
- Názov, registrovaný obchodný názov alebo registrovaná obchodná značka a kontaktná adresa výrobcu podľa požiadaviek článku 11, ods. 5:
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Dánsko.
- NEVZTAHUJE SA.
- Systém alebo systémy posudzovania a overovania nemennosti parametrov stavebného výrobku podľa ustanovení prílohy V:
 - Systém 3.
- V prípade vyhlásenia o parametroch týkajúceho sa stavebného výrobku, na ktorý sa vzťahuje harmonizovaná norma:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikačné číslo: 0197.
Vykonal skúšku podľa EN 12050-1 alebo EN 12050-2 (SE1.50) v systéme 3.
(popis úloh tretej strany, ako sa uvádzajú v prílohe V)
 - Certifikát TÜV Rheinland LGA č. 60139390 a 60133405 (EN 12050-1); 60139391 a 60133400 (EN 12050-2).
Typovo skúšaný a monitorovaný.
- NEVZTAHUJE SA.
- Deklarované parametre:

Výrobky, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie o parametroch, vyhovujú podstatnými vlastnosťami a parametrami nasledovne:

 - Použité normy: EN 12050-1:2001 alebo EN 12050-2:2000 (SE1.50).
- Parametre výrobku uvedené v bodoch 1 a 2 sú v zhode s deklarovanými parametrami v bode 9.

TR: Performans beyanı**305/2011 sayılı AB Yönetmeliği AB III'e uygun olarak performans beyanı(İnşaat Ürünü Yönetmeliği)**

1. Ürün tipi özel tanımlama kodu:
 - EN 12050-1 veya EN 12050-2 (SE1.50).
2. Gereken şekil inşaat ürününün Madde 11(4)'e göre tanımlanmasına izin veren tip, parti, seri numarası veya başka bir öge:
 - Etiketinde EN 12050-1 veya EN 12050-2 (SE1.50) işareti bulunan SE1, SEV pompalar.
3. Üretici tarafından öngörülen biçimde ilgili uyumlu teknik özelliklere uygun olarak inşaat ürününün amaçlanan kullanımı ve kullanımları:
 - Dışkı içeren atık suların pompalanmasına yönelik, etiketinde EN 12050-1 bilgisi bulunan pompalar.
 - Dışkı içermeyen atık suların pompalanmasına yönelik, etiketinde EN 12050-2 bilgisi bulunan pompalar.
4. Madde 11(5)'e göre gereken şekilde üreticinin adı, tescilli ticari adı veya tescilli ticari markası ve iletişim adresi:
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Danimarka.
5. İLGİLİ DEĞİL.
6. Ek V'te belirtilen şekilde inşaat ürününün performansının tutarlılığının değerlendirilmesi ve doğrulanmasına yönelik sistem veya sistemler:
 - Sistem 3.
7. Uyumlu bir standart kapsamındaki bir inşaat ürünüyle ilgili performans beyanı durumunda:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, tanımlama numarası: 0197.
EN 12050-1 veya EN 12050-2 (SE1.50)'e göre sistem 3 altında gerçekleştirilen test.
(Ek V'te belirtilen şekilde üçüncü taraf işlemlerin açıklaması)
 - TÜV Rheinland LGA Sertifika No. 60139390 ve 60133405 (EN 12050-1); 60139391 ve 60133400 (EN 12050-2).
Tip test edilmiş ve izlenmiştir.
8. İLGİLİ DEĞİL.
9. Beyan edilen performans:
 - Kullanılan standartlar: EN 12050-1:2001 veya EN 12050-2:2000 (SE1.50).
10. 1. ve 2. noktalarda belirtilen ürünün performansı, 9. noktada beyan edilen performansa uygundur.

UA: Декларація щодо технічних характеристик**Декларація EU щодо технічних характеристик згідно з Додатком III Регламенту (EU) № 305/2011(Регламент на конструкційні будівничі матеріали і продукцію)**

1. Код однозначної ідентифікації типу продукту:
 - EN 12050-1 або EN 12050-2 (SE1.50).
2. Тип, номер партії, номер серії або інший параметр, що дозволяє ідентифікувати продукт для встановлення в будівлях згідно Статті 11(4):
 - Насоси SE1, SEV мають позначення EN 12050-1 або EN 12050-2 (SE1.50) на фірмовій таблиці.
3. Цільове використання продукту для встановлення в будівлях згідно застосованих погоджених технічних умов, зазначених виробником:
 - Насоси для перекачування стічних вод з фекаліями мають позначення EN 12050-1 на фірмовій таблиці.
 - Насоси для перекачування стічних вод без фекалій мають позначення EN 12050-2 на фірмовій таблиці.
4. Назва, зареєстроване торгове ім'я або зареєстрована торгова марка та контактна адреса виробника згідно Статті 11(5):
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Данія.
5. НЕ ЗАСТОСОВУЄТЬСЯ.
6. Система або системи оцінки і перевірки постійності робочих характеристик продукту для встановлення в будівлях згідно Додатку V:
 - Система 3.
7. Якщо декларація щодо робочих характеристик стосується продукту для встановлення в будівлях, що підпадає під узгоджений стандарт:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, ідентифікаційний номер: 0197.
Перевірка виконана згідно EN 12050-1 або EN 12050-2 (SE1.50) за системою 3.
(опис завдань третьою стороною відповідно до Додатку V)
 - Сертифікати № 60139390 та 60133405 (EN 12050-1), 60139391 та 60133400 (EN 12050-2), видані сертифікаційним органом TÜV Rheinland LGA
Перевірка типу і контроль пройдені.
8. НЕ ЗАСТОСОВУЄТЬСЯ.
9. Зазначені технічні характеристики:
 - Продукти, що підпадають під цю декларацію, відповідають основним характеристикам і вимогам до робочих характеристик, зазначеним нижче:
 - Стандарти, що застосовувалися: EN 12050-1:2001 або EN 12050-2:2000 (SE1.50).
10. Технічні характеристики продукту, вказані у пунктах 1 і 2, відповідають зазначеним технічним характеристикам з пункту 9.

CN: 产品性能声明**EU 产品性能声明, 根据欧盟第 305/2011 号法规 (建筑用产品法规) 附录 3 的要求提供**

1. 产品类型的唯一识别码 :
 - EN 12050-1 或 EN 12050-2 (SE1.50)。
2. 按照第 11 (4) 条规定应提供的产品类型、批次、序列号或其它可用来识别建筑产品的标识 :
 - 铭牌上标有“EN 12050-1”或“EN 12050-2 (SE1.50)”字样的 SE1、SEV 泵。
3. 制造商预见的建筑产品用途 (与适用的统一技术指标相一致) :
 - 铭牌上有“EN 12050-1”字样的、用于抽取含渣废水的水泵。
 - 铭牌上有“EN 12050-2”字样的、用于抽取无渣废水的水泵。
4. 按照第 11 (5) 条规定应提供的制造商名称、注册商户名称或注册商标以及地址等信息。
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
丹麦
5. 不适用
6. 按照附录五规定应提供的建筑产品性能一致性评估和验证系统 :
 - 系统 3。
7. 如果产品性能声明中涉及的某个建筑产品属于某个协调标准的管辖范围 :
 - TÜV Rheinland 的 LGA 产品 GmbH, 识别号码 : 0197。
根据 EN 12050-1 或 EN 12050-2 (SE1.50) 的规定在系统 3 的环境中进行了性能测试
(根据附录五的规定提供了第三方在测试中的任务)
 - TÜV Rheinland LGA 证书编号 60139390 和 60133405 (EN 12050-1); 60139391 和 60133400 (EN 12050-2)。
已通过测试和监控。
8. 不适用
9. 声明的性能 :
本产品性能声明中所涉及的产品符合以下标准所规定的主要特性和性能指标 :
 - 所用标准: EN 12050-1:2001 或 EN 12050-2:2000 (SE1.50)。
10. 第 1 点和第 2 点中所认定的产品达到第 9 点中所声明的性能。

TW: 性能聲明**根據法規 (EU) 第 305/2011 號附錄 III 之 EU 性能聲明(管建產品法規)**

1. 產品型式之唯一識別碼
 - EN 12050-1 或 EN 12050-2 (SE1.50)。
2. 根據第 11 (4) 條規定之型式、批次或序號, 或任何其他可識別管建產品的元素 :
 - SE1、SEV 泵浦於銘牌上標註 EN 12050-1 or EN 12050-2 (SE1.50)。
3. 依照可適用之調合技術規格, 如製造商所預期的目的性使用或使用於管建產品 :
 - 用於抽取內含排泄物之廢水的泵浦, 於銘牌上標註 EN 12050-1。
 - 用於抽取不含排泄物之廢水的泵浦, 於銘牌上標註 EN 12050-2。
4. 根據第 11 (5) 條規定之製造商的名稱、註冊商號或註冊商標及聯絡地址 :
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
丹麥。
5. 不相關。
6. 附錄 V 制定之管建產品性能穩定性評估與驗證系統 :
 - 系統 3。
7. 若性能聲明與調和標準涵蓋之管建產品相關 :
 - TÜV Rheinland LGA 產品 GmbH, 識別號 : 0197。
根據 EN 12050-1 或 EN 12050-2 (SE1.50) 以系統 3 進行的測試。
(附錄 V 制定之第三方工作說明)
 - TÜV Rheinland LGA 證書編號 60139390 和 60133405 (EN 12050-1); 60139391 和 60133400 (EN 12050-2)。
型式測試與監測。
8. 不相關。
9. 聲明之性能 :
本性能聲明涵蓋之產品符合如下所述之基本特性及性能需求 :
 - 採用之標準 : EN 12050-1:2001 或 EN 12050-2:2000 (SE1.50)。
10. 於第 1 點與第 2 點識別之產品性能符合第 9 點所述之性能聲明。

SA: إقرار الأداء:

(EU) المجموعة الأوروبية) للأداء وفقا للملحق 3 لائحة) إقرار الاتحاد الأوروبي) رقم 305/2011 (لائحة منتجات التشييد)

1. رمز التعريف الفريد لنوع المنتج:
 - EN 12050-1 أو EN 12050-2 (SE1.50).
2. نوع، دفعة أو الرقم التسلسلي أو أي عنصر آخر مما يتيح التعرف على المنتج:
 - البناء كما هو مطلوب وفقا للمادة 11 (4)
 - على لوحة البيانات EN 12050-1 أو EN 12050-2 (SE1.50) SE1 أو SEV
3. غرض استخدام أو استخدامات منتج التشييد، وفقا للمواصفة التقنية المتوافقة المعمول بها، كما تتوقعها الجهة المصنعة:
 - مضخات لضخ مياه الصرف التي تحتوي على مادة برازية يكون معيارها بملوحة اسم الموديل EN 12050-1
 - مضخات لضخ مياه الصرف الخالية من المادة البرازية يكون معيارها بملوحة اسم الموديل EN 12050-2
4. اسم أو اسم تجاري مسجل أو علامة تجارية مسجلة وعنوان الاتصال من الشركة) المصنعة كما هو مطلوب وفقا للمادة 11 (5):
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
الدنمارك
5. غير ذي صلة بالموضوع
6. نظام أو أنظمة التقييم والتحقق من انتظام أداء منتج التشييد كما هو موضح في الملحق 5:
 - النظام 3
7. في حالة وجود معيار متوافق يغطي إقرار الأداء المتعلق بمنتج تشييد رقم التعريف:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH، رقم 0197.
 - EN 12050-1 أو EN 12050-2 أجرت الاختبار وفقا للمعيار بمقتضى النظام 3 (SE1.50).
 - (وصف مهام الطرف الثالث كما هو موضح في الملحق 5)
 - رقم TÜV Rheinland LGA 60133405 و 60139390 شهادة (EN 12050-1) 60133400 و 60139391 (EN 12050-2).
 - خضعت لاختبار النوع والمراقبة.
8. غير ذي صلة بالموضوع
9. الأداء المعان:
 - المنتجات التي يغطيها إقرار الأداء هذا تكون مطابقة للخصائص الأساسية: متطلبات الأداء الموضحة فيما يلي:
 - المعايير المستخدمة: EN 12050-1:2001 أو EN 12050-2:2000 (SE1.50).
10. يكون أداء المنتج المحدد في النقطتين 1 و 2 مطابقا للأداء المعان في النقطة 9

VI: Tuyên bố hiệu suất

Công bố của EU về đặc tính hoạt động theo Phụ lục III của Quy định (EU) Số 305/2011 (Quy Định Sản Phẩm Xây Dựng)

1. Mã nhận dạng riêng của loại sản phẩm:
 - EN 12050-1 hoặc EN 12050-2 (SE1.50).
2. Loại, lô hoặc số sêri hoặc bất kỳ yếu tố khác cho phép nhận dạng sản phẩm xây dựng chiếu theo yêu cầu trong Điều 11(4):
 - Máy bơm SE1, SEV được đánh dấu là EN 12050-1 hoặc EN 12050-2 (SE1.50) trên tấm nhãn.
3. Việc sử dụng hay dự tính sử dụng sản phẩm, tương ứng với ứng dụng phù hợp theo đặc điểm kỹ thuật, như dự kiến của nhà sản xuất:
 - Bơm để bơm nước thải có chứa phân được đánh dấu là EN 12050-1 trên tấm nhãn.
 - Bơm để bơm nước thải không chứa phân được đánh dấu là EN 12050-2 trên tấm nhãn.
4. Tên, tên thương mại đã đăng ký hoặc thương hiệu đã đăng ký và địa chỉ liên lạc của nhà sản xuất chiếu theo yêu cầu trong Điều 11(5):
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Đan Mạch.
5. KHÔNG LIÊN QUAN.
6. Hệ thống hoặc các hệ thống đánh giá và thẩm tra sự ổn định của đặc tính hoạt động của sản phẩm quy định tại Phụ lục V:
 - Hệ thống 3.
7. Trong trường hợp bản công bố đặc tính hoạt động liên quan đến một sản phẩm xây dựng được bao gồm bởi một tiêu chuẩn hài hòa:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, số nhận diện: 0197.
 - Thực hiện kiểm tra theo tiêu chuẩn EN 12050-1 hoặc EN 12050-2 (SE1.50) theo hệ thống 3.
 - (mô tả những nhiệm vụ của bên thứ ba như quy định tại Phụ lục V)
 - TÜV Rheinland LGA Chứng nhận Số 60139390 và 60133405 (EN 12050-1); 60139391 và 60133400 (EN 12050-2).
 - Được kiểm tra mẫu và được theo dõi.
8. KHÔNG LIÊN QUAN.
9. Đặc tính hoạt động đã công bố:

Các sản phẩm được bao gồm trong bản công bố đặc tính hoạt động này phù hợp với các đặc điểm thiết yếu và các yêu cầu đặc tính hoạt động được mô tả trong các tài liệu sau:

 - Tiêu chuẩn được sử dụng: EN 12050-1:2001 hoặc EN 12050-2:2000 (SE1.50).
10. Đặc tính của sản phẩm được xác định trong mục 1 và 2 phù hợp với đặc tính hoạt động đã công bố tại mục 9.

Signature

EU declaration of performance reference number: 98948763.

Székesfehérvár, 27 October 2020



Róbert Kis

Technical Product Owner

Grundfos Holding A/S

Poul Due Jensens Vej 7

8850 Bjerringbro, Denmark

RUS

SE1, SEV 1,1 – 11 кВт**Руководство по эксплуатации**

Руководство по эксплуатации на данное изделие является составным и включает в себя несколько частей:

Часть 1: настоящее «Руководство по эксплуатации».

Часть 2: электронная часть «Паспорт. Руководство по монтажу и эксплуатации» размещенная на сайте компании Грундфос. Перейдите по ссылке, указанной в конце документа.

Часть 3: информация о сроке изготовления, размещенная на фирменной табличке изделия.

Сведения о сертификации:

Насосы типа SE1, SEV 1,1 – 11 кВт сертифицированы на соответствие требованиям Технических регламентов Таможенного союза: ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»; ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»; ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

KAZ

SE1, SEV 1,1 – 11 кВт**Пайдалану бойынша нұсқаулық**

Атаулы өнімге арналған пайдалану бойынша нұсқаулық құрамалы болып келеді және келесі бөлімдерден тұрады:

1 бөлім: атаулы «Пайдалану бойынша нұсқаулық»

2 бөлім: Грундфос компаниясының сайтында орналасқан электронды бөлім «Төлқұжат, Құрастыру және пайдалану бойынша нұсқаулық». Құжат соңында көрсетілген сілтеме арқылы өтіңіз.

3 бөлім: өнімнің фирмалық тақтасында орналасқан шығарылған уақыты жөніндегі мәлімет

Сертификаттау туралы ақпарат:

SE1, SEV 1,1 – 11 кВт типті сорғылары «Төмен вольтты жабдықтардың қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 004/2011), «Машиналар және жабдықтар қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 010/2011) «Техникалық заттардың электрлі магниттік сәйкестілігі» (ТР ТС 020/2011) Кеден Одағының техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес сертификатталды.

KG

SE1, SEV 1,1 – 11 токтуң**Пайдалануу боюнча колдонмо**

Аталган жабдууну пайдалануу боюнча колдонмо курамдык жана өзүнө бир нече бөлүкчөнү камтыйт:

1-Бөлүк: «Пайдалануу боюнча колдонмо»

2-Бөлүк: «Паспорт. Пайдалануу жана монтаж боюнча колдонмо» электрондук бөлүгү Грундфос компаниянын сайтында жайгашкан. Документтин аягында көрсөтүлгөн шилтемеге кайрылыңыз.

3-Бөлүк: жабдуунун фирмалык тактасында жайгашкан даярдоо мөөнөтү тууралуу маалымат.

Шайкештик жөнүндө декларация

SE1, SEV 1,1 – 11 токтуң түрүндөгү соргүчтар Бажы Биримдиктин Техникалык регламенттин талаптарына ылайыктуу тастыкталган: ТР ТБ 004/2011 «Төмөн вольттук жабдуунун коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 010/2011 «Жабдуу жана машиналардын коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 020/2011 «Техникалык каражаттардын электрмгниттик шайкештиги».

ARM

SE1, SEV 1,1 – 11 կՎտ

Շահագործման ձեռնարկ

Տվյալ սարքավորման շահագործման ձեռնարկը բաղկացած է մի քանի մասերից.

Մաս 1. սույն «Շահագործման ձեռնարկ»:

Մաս 2. էլեկտրոնային մաս. այն է՝ «Անձնագիր: Մոնտաժման և

շահագործման ձեռնարկ» տեղադրված «Գրուտդֆոս»։ Անցեք փաստաթղթի վերջում նշված հղումով.

Մաս 3. տեղեկություն արտադրման ամսաթվի վերաբերյալ՝ նշված սարքավորման պիտակի վրա:

Տեղեկություններ հավաստագրման մասին՝

SE1, SEV 1,1 – 11 կՎտ տիպի պոմպերը սերտիֆիկացված են համաձայն Մաքսային Միության

տեխնիկական կանոնակարգի պահանջների՝ TP TC 004/2011 «Ցածրավոլտ սարքավորումների

վերաբերյալ», TP TC 010/2011 «Մեքենաների և սարքավորումների անվտանգության վերաբերյալ» ; TP TC

020/2011 «Տեխնիկական միջոցների էլեկտրամագնիսական համատեղելիության վերաբերյալ»:



<http://net.grundfos.com/qr/i/98947336>

10000096682	0617
ECM: 1211677	

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Industrias
1619 - Garin Pcia. de B.A.
Tel.: +54-3327 414 444
Fax: +54-3327 45 3190

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Tel.: +61-8-8461-4611
Fax: +61-8-8340-0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb
Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Fax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomsesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tel.: +32-3-870 7300
Fax: +32-3-870 7301

Belarus

Представительство ГРУНДФОС в
Минске
220125, Минск
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56, БЦ
«Порт»
Тел.: +375 17 397 397 3
+375 17 397 397 4
Факс: +375 17 397 397 1
E-mail: minsk@grundfos.com

Bosnia and Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Zmaja od Bosne 7-7A
BiH-71000 Sarajevo
Tel.: +387 33 592 480
Fax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
E-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo
Branco, 630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Tel.: +55-11 4393 5533
Fax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztocna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel.: +359 2 49 22 200
Fax: +359 2 49 22 201
E-mail: bulgaria@grundfos.bg

Canada

GRUNDFOS Canada inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Tel.: +1-905 829 9533
Fax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
10F The Hub, No. 33 Suhong Road
Minhang District
Shanghai 201106 PRC
Tel.: +86 21 612 252 22
Fax: +86 21 612 253 33

Columbia

GRUNDFOS Colombia S.A.S.
Km 1.5 via Siberia-Cota Conj. Potrero
Chico,
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod.
1A.
Cota, Cundinamarca
Tel.: +57(1)-2913444
Fax: +57(1)-8764586

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Buzinski prilaz 38, Buzin
HR-10010 Zagreb
Tel.: +385 1 6595 400
Fax: +385 1 6595 499
www.hr.grundfos.com

Czech Republic

GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia
s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Tel.: +420-585-716 111

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tel.: +45-87 50 50 50
Fax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel.: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumpat AB
Trukkikuja 1
FI-01360 Vantaa
Tel.: +358-(0) 207 889 500

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tel.: +33-4 74 82 15 15
Fax: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Fax: +49-(0) 211 929 69-3799
E-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Tel.: +0030-210-66 83 400
Fax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor, Siu Wai Industrial
Centre
29-33 Wing Hong Street & 68 King Lam
Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Tel.: +852-27861706 / 27861741
Fax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Tópark u. 8
H-2045 Törökbálint
Tel.: +36-23 511 110
Fax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps India Private Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraiakkam
Chennai 600 097
Tel.: +91-44 2496 6800

Indonesia

PT GRUNDFOS Pompa
Graha Intirub Lt. 2 & 3
Jln. Cililitan Besar No.454. Makasar,
Jakarta Timur
ID-Jakarta 13650
Tel.: +62 21-469-51900
Fax: +62 21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Tel.: +353-1-4089 800
Fax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Fax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku
Hamamatsu
431-2103 Japan
Tel.: +81 53 428 4760
Fax: +81 53 428 5005

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Tel.: +82-2-5317 600
Fax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
 Deglava biznesa centrs
 Augusta Deglava ielā 60
 LV-1035, Rīga,
 Tel.: + 371 714 9640, 7 149 641
 Fax: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
 Smolensko g. 6
 LT-03201 Vilnius
 Tel.: + 370 52 395 430
 Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
 7 Jalan Peguam U1/25
 Glenmarie Industrial Park
 40150 Shah Alam, Selangor
 Tel.: +60-3-5569 2922
 Fax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de México
 S.A. de C.V.
 Boulevard TLC No. 15
 Parque industrial Stiva Aeropuerto
 Apodaca, N.L. 66600
 Tel.: +52-81-8144 4000
 Fax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
 Veluwezoom 35
 1326 AE Almere
 Postbus 22015
 1302 CA ALMERE
 Tel.: +31-88-478 6336
 Fax: +31-88-478 6332
 E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
 17 Beatrice Tinsley Crescent
 North Harbour Industrial Estate
 Albany, Auckland
 Tel.: +64-9-415 3240
 Fax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
 Strømsveien 344
 Postboks 235, Leirdal
 N-1011 Oslo
 Tel.: +47-22 90 47 00
 Fax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
 ul. Klonowa 23
 Baranowo k. Poznań
 PL-62-081 Przeźmierowo
 Tel.: (+48-61) 650 13 00
 Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
 Rua Calvet de Magalhães, 241
 Apartado 1079
 P-2770-153 Paço de Arcos
 Tel.: +351-21-440 76 00
 Fax: +351-21-440 76 90

Romania

GRUNDFOS Pompe România SRL
 S-PARK BUSINESS CENTER, Clădirea
 A2, etaj 2
 Str. Tipografilor, Nr. 11-15, Sector 1, Cod
 013714
 Bucuresti, Romania
 Tel.: 004 021 2004 100
 E-mail: romania@grundfos.ro

Russia

ООО Грундфос Россия
 ул. Школьная, 39-41
 Москва, RU-109544, Russia
 Тел. (+7) 495 564-88-00 (495) 737-30-00
 Факс (+7) 495 564 8811
 E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia

Grundfos Srbija d.o.o.
 Omladinskih brigada 90b
 11070 Novi Beograd
 Tel.: +381 11 2258 740
 Fax: +381 11 2281 769
 www.rs.grundfos.com

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
 25 Jalan Tukang
 Singapore 619264
 Tel.: +65-6681 9688
 Fax: +65-6681 9689

Slovakia

GRUNDFOS s.r.o.
 Prievozská 4D 821 09 BRATISLAVA
 Tel.: +421 2 5020 1426
 sk.grundfos.com

Slovenia

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.
 Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana
 Tel.: +386 (0) 1 568 06 10
 Fax: +386 (0) 1 568 06 19
 E-mail: tehnika-si@grundfos.com

South Africa

GRUNDFOS (PTY) LTD
 16 Lascelles Drive, Meadowbrook Estate
 1609 Germiston, Johannesburg
 Tel.: (+27) 10 248 6000
 Fax: (+27) 10 248 6002
 E-mail: lgradidge@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.
 Camino de la Fuentequilla, s/n
 E-28110 Algete (Madrid)
 Tel.: +34-91-848 8800
 Fax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
 Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
 431 24 Mölndal
 Tel.: +46 31 332 23 000
 Fax: +46 31 331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
 Bruggacherstrasse 10
 CH-8117 Fällanden/ZH
 Tel.: +41-44-806 8111
 Fax: +41-44-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
 7 Floor, 219 Min-Chuan Road
 Taichung, Taiwan, R.O.C.
 Tel.: +886-4-2305 0868
 Fax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
 92 Chaloeam Phrakiat Rama 9 Road
 Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
 Tel.: +66-2-725 8999
 Fax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd.
 Sti.
 Gebze Organize Sanayi Bölgesi
 Ihsan dede Caddesi
 2. yol 200. Sokak No, 204
 41490 Gebze/ Kocaeli
 Tel.: +90 - 262-679 7979
 Fax: +90 - 262-679 7905
 E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

ТОВ "ГРУНДФОС УКРАЇНА"
 Бізнес Центр Європа
 Столичне шосе, 103
 м. Київ, 03131, Україна
 Tel.: (+38 044) 237 04 00
 Fax: (+38 044) 237 04 01
 E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
 P.O. Box 16768
 Jebel Ali Free Zone, Dubai
 Tel.: +971 4 8815 166
 Fax: +971 4 8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
 Grovebury Road
 Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
 Tel.: +44-1525-850000
 Fax: +44-1525-850011

U.S.A.

GRUNDFOS Water Utility Headquarters
 856 Koomey Road
 Brookshire, Texas 77423 USA

Uzbekistan

Grundfos Tashkent, Uzbekistan
 The Representative Office of Grundfos
 Kazakhstan in Uzbekistan
 38a, Oybek street, Tashkent
 Tel.: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291
 Fax: (+998) 71 150 3292

98948763	11.2020
ECM: 1299199	

© 2021 Grundfos Holding AS, all rights reserved.
Trademarks displayed in this material, including but not limited to Grundfos, the Grundfos logo and "be think innovate" are registered trademarks owned by The Grundfos Group. All rights reserved.